



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**Compte rendu intégral
des interpellations
et des questions**

**Commission des finances
et des affaires générales,**

**chargée du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures,
de l'égalité des chances, des matières
biculturelles, de l'image de Bruxelles
et de la participation citoyenne**

RÉUNION DU

LUNDI 5 OCTOBRE 2020

SESSION 2020-2021

**Integraal verslag
van de interpellaties
en de vragen**

**Commissie voor de Financiën
en de Algemene Zaken,**

**belast met de Begroting, het Openbaar
Ambt, de Externe Betrekkingen,
de Gelijke Kansen, de Biculturele
Aangelegenheden, het Imago van Brussel
en de Burgerparticipatie**

VERGADERING VAN

MAANDAG 5 OKTOBER 2020

ZITTING 2020-2021

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op
www.parlement.brussels

SOMMAIRE

Question orale de M. Christophe Magdalijns 1

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

et à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

concernant "l'identité dénomminative et visuelle des administrations et organismes bruxellois".

Interpellation de M. Emmanuel De Bock 4

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

concernant "l'impact de la crise du coronavirus sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale".

Discussion – Orateurs :

M. Emmanuel De Bock (DéFI)

Mme Cielte Van Achter (N-VA)

Mme Latifa Aït Baala (MR)

M. John Pitseys (Ecolo)

M. Sven Gatz, ministre.-

Demande d'explications de Mme Delphine Chabbert 12

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des

INHOUD

Mondelinge vraag van de heer Christophe Magdalijns 1

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

en aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de naam- en visuele identiteit van de Brusselse besturen en instellingen".

Interpellatie van de heer Emmanuel De Bock 4

tot de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de impact van de coronacrisis op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Bespreking – Sprekers:

De heer Emmanuel De Bock (DéFI)

Mevrouw Cielte Van Achter (N-VA)

Mevrouw Latifa Aït Baala (MR)

De heer John Pitseys (Ecolo)

De heer Sven Gatz, minister.-

Vraag om uitleg van mevrouw Delphine Chabbert 12

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast

finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

concernant "l'allocation des budgets Covid en respectant le gender budgeting tel que prévu par l'ordonnance portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale".

Discussion – Orateurs :

Mme Delphine Chabbert (PS)

M. John Pitseys (Ecolo)

M. Sven Gatz, ministre

Demande d'explications de M. Emmanuel De Bock

15

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

concernant "l'enrôlement et la perception du précompte immobilier par Bruxelles Fiscalité".

Discussion – Orateurs :

M. Emmanuel De Bock (DéFI)

M. Sven Gatz, ministre

Question orale de M. Emmanuel De Bock

21

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

concernant "les résultats de l'étude réalisée par l'Agence fédérale de la dette portant sur le scénario d'une refédéralisation de la gestion des dettes des entités fédérées et des dettes communales".

met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de toewijzing van de Covid-budgetten met naleving van genderbudgeting zoals bepaald bij de ordonnantie houdende de integratie van genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Bespreking – Sprekers:

Mevrouw Delphine Chabbert (PS)

De heer John Pitseys (Ecolo)

De heer Sven Gatz, minister

Vraag om uitleg van de heer Emmanuel De Bock

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de inkohiering en inning van de onroerende voorheffing door Brussel Fiscaliteit".

Bespreking – Sprekers:

De heer Emmanuel De Bock (DéFI)

De heer Sven Gatz, minister

Mondelinge vraag van de heer Emmanuel De Bock

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de resultaten van het onderzoek van het Federaal Agentschap van de Schuld naar het scenario van de herfederalisering van het beheer van de schulden van de deelstaten en de gemeenten".

Question orale de Mme Latifa Aït Baala	26	Mondelinge vraag van mevrouw Latifa Aït Baala	26
à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,		aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,	
concernant "la création du Conseil du multilinguisme".		betreffende "de oprichting van de Raad voor Meertaligheid".	
Question orale de M. Christophe Magdalijns	30	Mondelinge vraag van de heer Christophe Magdalijns	30
à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,		aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,	
concernant "la liberté d'expression des fonctionnaires dirigeants dans la presse et les médias".		betreffende "de vrijheid van meningsuiting van de leidende ambtenaren in de pers en de media".	
Question orale de M. Christophe De Beukelaer	32	Mondelinge vraag van de heer Christophe De Beukelaer	32
à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,		aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,	
et à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,		en aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,	
concernant "la mobilité au sein des administrations régionales et publiques en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "de mobiliteit in de gewestelijke en openbare diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
Question orale de M. Christophe De Beukelaer	35	Mondelinge vraag van de heer Christophe De Beukelaer	35
à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,		aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,	

concernant "les retards de paiement par le secteur public".

Question orale de Mme Latifa Aït Baala

38

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

concernant "le bilan du Service public régional Bruxelles Fonction publique".

betreffende "de betalingsachterstand door de openbare sector".

Mondelinge vraag van mevrouw Latifa Aït Baala

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de balans van de Gewestelijke overheidsdienst Brussel Openbaar ambt".

103 Présidence : M. Rachid Madrane, président.

Voorzitterschap: de heer Rachid Madrane, voorzitter.

105 **QUESTION ORALE DE M. CHRISTOPHE MAGDALIJNS**

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CHRISTOPHE MAGDALIJNS

105 à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

105 et à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

en aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

105 concernant "l'identité dénominative et visuelle des administrations et organismes bruxellois".

betreffende "de naam- en visuele identiteit van de Brusselse besturen en instellingen".

107 **M. Christophe Magdalijns (DéFI).**- Je découvrais il y a peu la nouvelle identité dénominative et visuelle du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC). C'est un événement qui n'aura échappé à personne.

De heer Christophe Magdalijns (DéFI) (in het Frans).- Onlangs kreeg de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) een nieuwe naam en een nieuwe visuele identiteit.

Je vous avoue ne pas avoir d'avis sur l'identité visuelle. Les goûts et les couleurs ne se discutent pas. En revanche, je serais plus intéressé d'en connaître les coûts de réalisation. Le CESRBC a, en effet, probablement eu recours à un prestataire externe pour réaliser le logo et pour réfléchir au meilleur terme à adopter (en l'occurrence Brupartners). Il en va sans doute de même pour les autres administrations et organismes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Over die visuele identiteit heb ik eerlijk gezegd geen mening, maar ik zou graag het kostenplaatje kennen. De ESRBHG heeft vermoedelijk een beroep gedaan op een externe partner voor het ontwerp van het logo en het bedenken van de nieuwe naam Brupartners. Hetzelfde geldt wellicht voor andere gewestelijke administraties en instellingen, waar rebranding de voorbije jaren schering en inslag was: het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG) is de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB) geworden, Brussel Fiscaliteit is fiscaliteit.brussels geworden en dan zijn er nog urban.brussels, talent.brussels, visit.brussels, Actiris, Innoviris, Evoliris, Homegrade, citydev.brussels enzovoort.

Depuis quelques années, les changements d'identité sont légion : le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est devenu le service public régional de Bruxelles ; Bruxelles Fiscalité est devenue fiscalite.brussels. Citons aussi urban.brussels, talent.brussels, visit.brussels, Actiris, Innoviris, Evoliris, Homegrade, citydev.brussels et j'en passe.

Bij de meeste instellingen ging de naamsverandering gepaard met verengelsing en rebranding. Dit leidde vaak tot een breuk tussen naam van de instelling en haar opdrachten.

Pour la plupart de ces organismes, le changement de dénomination s'est fait au prix d'une anglicisation et d'un démarquage, c'est-à-dire d'un changement de marque. Le démarquage consacre souvent une rupture entre le nom de l'organisme et ses missions. Le lien entre les deux devient difficile à déceler. Parallèlement, on se demande si le contenu a connu autant de bouleversements que le contenant.

Voor alle eerder genoemde instellingen wil ik weten waardoor de rebranding werd ingegeven? Hoeveel heeft ze gekost? Volgens welke principes is ze uitgevoerd? Andere instellingen behielden hun acroniem, denk maar aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB), de MIVB of de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH). Waarom kregen die geen rebranding?

Combien cette vague de changements d'identités dénominatives et visuelles a-t-elle coûté ? Quelle en est la motivation ? Quels sont les principes qui les ont guidés ?

Het Engels is geen officiële taal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hebt u het gebruik van Engelse woorden juridisch laten aantrekken?

Je pose la question à tout le moins pour les institutions précitées, qui relèvent de près ou de loin du gouvernement. D'autres organismes ont gardé leurs austères dénominations muées en acronymes, comme l'École régionale d'administration publique (ERAP), la STIB ou le Service d'incendie et d'aide médicale

urgente (Siamu) ? Pourquoi ne pas avoir procédé de la même manière avec eux ?

L'anglais n'étant pas langue officielle de la Région de Bruxelles-Capitale, avez-vous fait valider sur le plan juridique l'utilisation de mots anglais dans la dénomination de nos organismes et, par extension, le recours à l'anglais dans toute une série de documents, parmi lesquels les stratégies Good Move et Good Food ?

¹⁰⁹ **M. Sven Gatz, ministre.**- Comme vous le dites, les goûts et les couleurs ne se discutent pas. Les changements de noms et de visuels sont effectivement dans l'air du temps. La Région de Bruxelles-Capitale n'est pas la seule à suivre pareille évolution : le secteur privé le fait tout autant. Ces changements collent en outre à la peau de l'identité bruxelloise, également caractérisée par sa mixité et son multilinguisme.

Tout a commencé le 12 juillet 2012, quand le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a présenté et approuvé, sous les auspices du ministre-président Charles Picqué et du ministre chargé de la promotion de l'image de Bruxelles Guy Vanhengel, la nouvelle charte graphique régionale autour de be.brussels. Il était apparu que la Région souffrait d'un déficit d'image. Les raisons en étaient multiples, mais l'une des principales était la multitude des images que l'appareil régional utilisait pour communiquer, à savoir des dizaines de logos, de nombreux acronymes et plusieurs slogans s'adressant parfois aux mêmes cibles.

Il était donc nécessaire de définir un code de marque permettant aux acteurs bruxellois de se fédérer autour de signes identitaires communs, dans le but de faciliter la mise en œuvre d'une stratégie de communication cohérente, tout en respectant les identités de chacun. Cette nouvelle identité est organisée autour de trois axes : le city marketing, la marque institutionnelle et la marque partenaire.

Le 13 décembre 2012, le gouvernement bruxellois a accepté que chaque ministre prenne les mesures nécessaires pour que les partenaires régionaux s'associent à cette campagne dans leurs domaines de compétences respectifs. En effet, la charte graphique de la Région permet à chaque partenaire de s'intégrer de manière homogène à l'identité régionale. L'utilisation d'une typographie commune, de l'extension .brussels et du symbole de l'iris facilite l'association de tout opérateur à la Région.

¹¹¹ (poursuivant en néerlandais)

Le même jour, le gouvernement a approuvé l'octroi d'une subvention de 200.000 euros à visit.brussels pour la mise en œuvre de la campagne de lancement du marketing urbain de la Région.

Dans ce contexte, la mission de visit.brussels est double. D'une part, l'agence est chargée du suivi administratif des factures et prestations liées à l'élaboration de la campagne, ainsi que du suivi des contacts multilatéraux sous la houlette des cabinets en

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- *Smaken verschillen. Veranderingen aan namen en visuele identiteiten zijn inderdaad populair, dat merk je ook in de privésector. Ze passen overigens bij de gemengde en meertalige Brusselse identiteit.*

Op 12 juli 2012 stelde de Brusselse regering, met minister-president Picqué en minister bevoegd voor het Imago van Brussel Vanhengel, het nieuwe grafische handvest voor, gebaseerd op "be.brussels". Om verschillende redenen had het gewest geen voldoende zichtbaar imago, onder meer omdat er te veel verschillende logo's en slogans gebruikt werden.

Door het nieuwe handvest konden de Brusselse instellingen een gemeenschappelijk identiteit uitdragen, wat moest bijdragen tot een meer coherente communicatie. Die identiteit werd georganiseerd rond drie elementen: de city marketing, het institutionele merk en het partnerschapsmerk.

Op 13 december 2012 keurde de Brusselse regering het principe goed dat elke minister binnen zijn eigen bevoegdheidsdomein de nodige stappen zou zetten om de gewestelijke partners ertoe te brengen zich bij de campagne rond het grafische handvest van het gewest aan te sluiten, door het gebruik van een gemeenschappelijk lettertype, de extensie ".brussels" en het symbool van de iris.

(verder in het Nederlands)

Op dezelfde dag keurde de regering de toekenning van een subsidie van 200.000 euro goed aan de vzw visit.brussels voor de uitvoering van de lanceringscampagne voor de citymarketing van het Brussels Gewest.

De opdracht van visit.brussels in deze context is dubbel. In de eerste plaats is het agentschap belast met de administratieve follow-up van facturen en prestaties verbonden aan het uitwerken van de campagne, alsook met de follow-up van de multilaterale

charge de l'image de Bruxelles. D'autre part, elle doit mettre au service de la campagne de lancement son expérience en matière d'achat d'espaces publicitaires et ses relations à long terme avec les différents médias cibles, tout en veillant à opérer des choix budgétaires optimaux.

En outre, le SPRB a, dans le cadre du processus de modernisation, redéfini son identité visuelle en vue d'un positionnement stratégique renforcé autour de noms nouveaux, cohérents et intégrés. À cette fin, une procédure de négociation sans publicité préalable a été lancée en vue de l'élaboration de la nouvelle charte du SPRB. Le marché a été attribué pour un montant de 38.738,15 euros, TVA incluse.

¹¹³ *(poursuivant en français)*

La charte du service public régional de Bruxelles (SPRB) est disponible dans les deux langues officielles de la Région, à savoir le français et le néerlandais. Elle couvre l'ensemble de la papeterie (papier à lettres, fax, cartes de visite, etc.) et les supports de communication classiques et électroniques. Une version anglaise a cependant été développée et est proposée notamment à Brussels International et à l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) pour leurs contacts avec l'étranger.

Pour les autres organismes visés, chaque partenaire à l'époque s'est vu proposer une aide fournie par les cabinets.

En procédant au changement de dénomination du Conseil économique et social, on a voulu s'aligner sur la majorité des organismes d'intérêt public (OIP) régionaux. Nous avons voulu simplifier les nombreuses et longues dénominations

Le coût de la nouvelle identité de Brupartners s'élève à 4.840 euros TVA comprise. L'accent est mis sur le partenariat, pour des raisons évidentes.

Enfin, en ce qui concerne l'emploi de la langue anglaise pour l'extension .brussels à laquelle vous faites allusion dans votre question, permettez-moi de me référer à l'avis du 29 mars 2019 de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) qui conclut que l'utilisation de l'extension .brussels devait être considérée comme un élément essentiel d'une campagne de marketing urbain lancée par la Région de Bruxelles-Capitale afin d'assurer sa promotion aux niveaux national et international.

contacten onder leiding van de kabinetten die bevoegd zijn voor het imago van Brussel. Daarvoor werkt het nauw samen met de directie externe communicatie van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB). In de tweede plaats moet visit.brussels zijn ervaring met de aankoop van mediaruimte en de langetermijnbetrekkingen met de verschillende beoogde media ten dienste stellen van de lanceringscampagne, waarbij er permanent op toegezien moet worden dat men optimale budgettaire keuzes maakt binnen de enveloppe die aan dit project wordt besteed.

Tegelijkertijd herschikte de GOB zijn visuele identiteit in het kader van de modernisering om te komen tot een nieuw imago en een versterkte strategische positionering rond nieuwe, samenhangende en geïntegreerde namen. Bij dit project moet rekening worden gehouden met de oefening die op gewestelijk niveau is uitgevoerd.

Daarom werd een onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande publiciteit opgestart voor de ontwikkeling van het nieuwe charter van de GOB. Deze aanbesteding werd voor een bedrag van 38.738,15 euro inclusief btw gegund.

(verder in het Frans)

Het handvest van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB) is beschikbaar in het Frans en het Nederlands en kan gebruikt worden voor alle papieren en elektronische vormen van communicatie. Voor hun buitenlandse contacten kunnen Brussels International en het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) ook gebruik maken van een Engelstalige versie.

De naamsverandering van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) is er gekomen om consequenter te zijn met die van de meeste andere gewestelijke instellingen van openbaar nut (ION). Lange namen wil de regering graag vereenvoudigen en de nieuwe naam Brupartners legt meer de klemtoon op het partnerschap. De kostprijs voor de operatie bedraagt 4.840 euro, inclusief btw.

Voor het gebruik van het Engels in de extensie ".brussels" verwijst ik naar het advies van 29 maart 2019 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), die concludeert dat dat gebruik een essentieel onderdeel is van een citymarketingcampagne die het Brussels Gewest nationaal en internationaal moet promoten.

Si M. Magdalijns le souhaite, je peux lui transmettre l'intégralité de ma réponse que je viens de résumer pour ne pas dépasser mon temps de parole.

115 **M. Christophe Magdalijns (DéFI).**- Je serai heureux de recevoir la version complète de votre réponse.

Ce type de question peut paraître futile, mais des centaines de milliers d'euros ont été consacrés à l'image de notre Région. Mal nommer les choses, c'est ajouter à la confusion. Je pense qu'un conseil économique et social peut être nommé en français et en néerlandais. C'est vrai que nous sommes bilingues, mais l'anglais constitue-t-il le carrefour linguistique ? J'en doute. Chaque année, l'étude de la Vrije Universiteit Brussel (VUB) rappelle qu'il y a d'autres langues véhiculaires à Bruxelles.

Je ne crois pas que la multitude d'images ait été simplifiée, ni que des véhicules tels qu'Innoviris, Evoliris, citydev.brussels soient d'une grande limpidité pour les Bruxellois.

J'ai en outre le sentiment que notre conversation inverse les choses. C'est la multiplication des entités, entreprises, organismes d'intérêt public (OIP) et administrations, qui provoque la confusion.

Nous aurions pu, à l'instar de la Wallonie et de la Flandre avec le service public de Wallonie (SPW) et la Vlaamse overheid, rationaliser les services publics bruxellois en les plaçant sous une même coupole.

121 **INTERPELLATION DE M. EMMANUEL DE BOCK**

121 **à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,**

121 **concernant "l'impact de la crise du coronavirus sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale".**

123 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Sur la base des informations communiquées par le service public fédéral Finances (SPF Finances), êtes-vous déjà en mesure d'estimer la baisse des diverses dotations versées par le pouvoir fédéral, en particulier de la part régionale de l'impôt des personnes physiques (IPP) ? Le tassement des recettes de l'IPP régional pourrait se chiffrer en dizaines de millions d'euros. Devrions-nous déjà enregistrer une contraction des recettes de l'IPP régional lors de l'ajustement budgétaire prévu avant l'automne ?

Les donations relèvent de la Région et contribuent largement à son budget. La même évolution est-elle attendue pour ces dernières ou sont-elles au contraire en augmentation ?

De heer Christophe Magdalijns (DéFI) (in het Frans).- *Het mag dan misschien een onbenullige vraag lijken, maar er zijn al honderdduizenden euro's besteed aan het imago van ons gewest. Waarom geen Franse en Nederlandse benaming? Oké, we zijn tweetalig, maar moet het Engels dan maar het compromis zijn?*

Ik vind de visuele identiteit niet vereenvoudigd en vind Innoviris, Evoliris, citydev.brussels en aanverwante niet meteen toonbeelden van transparantie voor de Brusselaar.

De verwarring wordt net gevoed door de grote hoeveelheid instellingen, bedrijven, ION's en administraties.

We hadden ook het voorbeeld van de Waalse en Vlaamse overheid kunnen volgen en alles onder één koepel onderbrengen.

INTERPELLATIE VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

tot de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de impact van de coronacrisis op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).- *Kunt u al inschatten in hoeverre de federale dotaties zullen dalen, met name het gewestelijke deel van de personenbelasting? Zult u daar al rekening mee houden in de komende begrotingsaanpassing?*

De schenkingen vormen een belangrijk onderdeel van de gewestelijke begroting. Verwacht u daarvoor ook een daling of veeleer een stijging?

Naar verluidt stijgt de vastgoedverkoop. Is dat ook het geval in Brussel?

Certains affirment que les ventes immobilières sont en hausse. Est-ce le cas aussi à Bruxelles ? La tendance semble varier selon les Régions.

125 Concernant le secteur automobile, selon les estimations réalisées par Bruxelles Fiscalité, la Région devrait enregistrer en 2020 une baisse significative de ses recettes provenant de la taxe de mise en circulation par rapport aux précédents exercices budgétaires.

Votre administration a-t-elle déjà pu mesurer l'impact global de la crise sanitaire sur les recettes ?

S'agissant des dépenses, la Commission européenne a fait savoir qu'elle ferait preuve d'une certaine souplesse quant à l'application des règles budgétaires et que, compte tenu des circonstances exceptionnelles, elle autoriserait les États membres à s'écarter de leur trajectoire budgétaire en 2020. Le gouvernement régional a-t-il déjà officiellement introduit auprès des instances européennes une demande d'activation de la clause de flexibilité pour pouvoir neutraliser les dépenses liées à la crise du Covid-19 et donc ne pas devoir les prendre en considération dans le calcul de son déficit budgétaire ?

La Commission européenne a-t-elle bien accepté d'appliquer la clause de flexibilité dans le cas de la Région de Bruxelles-Capitale ? Dans l'affirmative, le gouvernement régional pourrait-il neutraliser l'intégralité des dépenses réalisées dans le cadre de la gestion de la crise ou seulement une partie des dites dépenses ?

Par ailleurs, lors de vos précédentes interventions, vous avez indiqué que la sous-utilisation de certains crédits pourrait constituer une manière de financer la crise.

Le gouvernement bruxellois a annoncé qu'après avoir adopté les diverses mesures de relance urgentes pour un montant total de 120 millions d'euros, il allait s'employer à confectionner un grand plan de relance et de redéploiement structurel. Où en est le processus d'élaboration de ce plan ?

La Région dispose-t-elle de marges budgétaires suffisantes pour mettre en œuvre ce futur plan de relance et de redéploiement ?

127 Selon nous, notre Région devra recourir aux dispositifs d'aide des institutions européennes. Un montant de 750 milliards d'euros pour l'ensemble des États membres a été évoqué. Confirmez-vous les chiffres de 390 milliards d'euros en subventions non remboursables et de 360 milliards d'euros en prêts remboursables ?

Quels sont les budgets susceptibles d'être alloués à notre Région ? Une clé de répartition est-elle en cours de discussion ?

129 **Mme Cielte Van Achter (N-VA)** (en néerlandais).- *Vous nous répondrez probablement que vous êtes en plein exercice budgétaire et que la tâche n'est pas aisée. J'espère que vous nous le présenterez très prochainement au parlement.*

Volgens de ramingen van Brussel Fiscaliteit zullen in 2020 ook de inkomsten uit de verkeersbelasting sterk dalen.

Heeft de administratie de globale impact van de gezondheids crisis op de ontvangsten al kunnen meten?

Met betrekking tot de uitgaven heeft de Europese Commissie laten weten dat ze een zekere soepelheid bij de toepassing van de begrotingsregels zal hanteren en dat de lidstaten in 2020 van hun begrotingstraject mogen afwijken. Heeft de regering al een officiële aanvraag ingediend om die flexibiliteitsclausule te activeren, zodat ze de uitgaven in het kader van de coronacrisis buiten het begrotingstekort kan houden? Heeft de Europese Commissie met die aanvraag ingestemd? Zo ja, zal de regering alle coronagerelateerde uitgaven neutraliseren of slechts een deel ervan? U gaf eerder aan dat sommige onderbenutte kredieten zouden kunnen worden gebruikt om de kosten van de crisis te dekken.

De regering heeft aangekondigd dat ze na de verschillende noodmaatregelen ook een structureel herstel- en ontwikkelingsplan zal opstellen. In welke fase bevindt dat plan zich? Beschikt het gewest over voldoende begrotingsmarges om dat plan uit te voeren?

De kans bestaat dat het gewest een beroep op de Europese steunmaatregelen zal moeten doen. Er zou een bedrag van 750 miljard euro zijn vrijgemaakt voor alle lidstaten samen, waarvan 390 miljard euro aan subsidies en 360 miljard euro aan leningen. Klopt die informatie? Op welk bedrag zal het gewest kunnen rekenen? Zijn er onderhandelingen over de verdeelsleutel aan de gang?

Mevrouw Cielte Van Achter (N-VA).- U zult wellicht antwoorden dat u nog bezig bent met de begrotingsoefening en dat dat geen gemakkelijke opgave is. Ik hoop dat u er snel uit

À quelle baisse de revenus vous attendez-vous en 2020 et en 2021 à la suite de la crise ?

Le gouvernement a déjà effectué un certain nombre de dépenses dans le cadre des pouvoirs spéciaux accordés par le parlement, même si la N-VA estime que ces mesures budgétaires requéraient l'aval du parlement. Parmi ces dépenses, lesquelles seront-elles financées par des enveloppes sous-utilisées, par un endettement supplémentaire ou par d'autres revenus ?

¹³¹ **Mme Latifa Aït Baala (MR).**- Je me joins aux questions de mes collègues. Le groupe MR avait, notamment via les interventions de notre cheffe de groupe Alexia Bertrand, dénoncé à l'entame de cette législature l'augmentation croissante du déficit de notre Région et la propension de ce gouvernement à s'endetter pour financer ses dépenses tout en neutralisant d'autorité certains investissements stratégiques. Il y a de quoi inquiéter les Bruxellois.

L'ambition théorique de revenir à l'équilibre budgétaire avant 2028 est aujourd'hui devenue lettre morte. Le gouvernement semble coincé parce qu'il apparaît difficile d'investir massivement et de préparer un plan de relance digne de ce nom sans remettre en cause certaines politiques.

Par ailleurs, nous avons appris dans la presse que le projet de taxation des automobilistes en fonction de l'usage serait reporté.

M. De Bock a omis de dire qu'à l'instar de ce qu'ont fait d'autres entités en Europe, il aurait été possible de débloquent des moyens plus importants si les perspectives budgétaires de notre Région n'étaient pas initialement aussi alarmantes.

Pourriez-vous détailler l'impact budgétaire des mesures qui ont été prises à ce jour dans le cadre de la crise du Covid-19 ? Quel budget total a-t-il été mobilisé ?

La Commission européenne a-t-elle donné son autorisation concernant la neutralisation budgétaire ?

Par ailleurs, qu'avez-vous retenu concernant l'évaluation négative au niveau du système européen des comptes nationaux et régionaux 2010 (SEC 2010) ? Quelles mesures ont-elles été retenues par le gouvernement ?

zult geraken en met het volledige plaatje naar het parlement zult komen.

De crisis zal ongetwijfeld een enorme impact op de inkomsten van het gewest hebben. Kunt u ons daar vandaag al wat meer duidelijkheid geven? Hoeveel minderinkomsten verwacht u in 2020 en 2021?

De regering heeft daarnaast al een aantal uitgaven gedaan in het kader van de volmachten die ze van het parlement ontving, ook al oordeelde de N-VA dat die geen budgettaire maatregelen toelieten en dat daarvoor de toestemming van het parlement moest worden gevraagd, maar dat is een andere discussie.

We hebben voor de zomer nog een wijziging goedgekeurd voor bijkomende uitgaven. Het was ons toen niet helemaal duidelijk met welk geld de regering die zou betalen. Kunt u ons meedelen welke uitgaven zullen worden gefinancierd met onderbenutte enveloppes, welke via bijkomende schuld en welke via andere inkomsten?

Mevrouw Latifa Aït Baala (MR) (in het Frans).- *Ik sluit me aan bij de vragen van mijn collega's. De MR verzet zich tegen de almaar groeiende schuldenberg van dit gewest en de neiging van de regering om nog meer schulden aan te gaan.*

Het theoretische streven naar een begroting in evenwicht voor 2028 is nu onhaalbaar geworden. De regering zit vast: het is moeilijk om zwaar te investeren en om met een herstelplan te komen zonder bepaalde beslissingen op de helling te zetten.

Via de pers hebben we bijvoorbeeld moeten vernemen dat het rekeningrijden wordt uitgesteld.

De heer De Bock vergat te vermelden dat het mogelijk was geweest om meer middelen vrij te maken als de budgettaire vooruitzichten van ons gewest rooskleuriger waren geweest.

Kunt u nader ingaan op de impact van de coronamaatregelen op de begroting? Hoeveel geld is daarvoor vrijgemaakt?

Heeft de Europese Commissie ingestemd met een neutralisering van de coronagerelateerde uitgaven?

Wat vindt u van de negatieve evaluatie van het Europese stelsel van nationale en regionale rekeningen 2010 (ESR 2010)? Welke maatregelen heeft de regering in dat verband getroffen?

Kunt u bevestigen dat de stadstol er in 2021 komt?

Confirmez-vous l'arrivée en 2021 d'un péage qui viendrait renflouer les caisses régionales actuellement en berne ?

¹³³ **M. John Pitseys (Ecolo).**- M. Gatz disait qu'il ne dormait pas très bien ces derniers jours. Je crois que nous sommes au cœur des raisons de son manque de sommeil. Nous faisons face à la fois à une crise des recettes et à une hausse des dépenses.

De manière franchement sordide, mais néanmoins factuelle, nous pourrions conclure qu'avec la surmortalité dans la Région, nous observerons peut-être, tristement, une augmentation des recettes liées aux droits de succession et aux donations. Mais nous assisterons aussi à une baisse des recettes liées à la part régionale de l'impôt des personnes physiques (IPP) et à une diminution des transactions immobilières pendant le confinement, sans compter les répercussions de la crise sur de nombreux secteurs. Par ailleurs, nous venons d'évoquer la question de la taxe touristique.

Parallèlement à cela, nous faisons face à une hausse des dépenses, avec environ 500 millions d'euros d'aides directes, un plan de relance discuté il y a quelques semaines et un autre qui sera discuté prochainement et que vous êtes en train d'élaborer entre cabinets.

S'agissant des soldes budgétaires régionaux, le Bureau fédéral du Plan (BFP) estime que la dégradation des finances publiques sera plus importante pour l'entité fédérale que pour les entités fédérées, vu la répartition des recettes et des dépenses entre les différents niveaux de pouvoir et les mécanismes de transfert entre ceux-ci. Mais pour ce qui concerne les entités fédérées, toujours selon le BFP, l'impact sera plus pesant pour la Région bruxelloise que pour la Wallonie et la Flandre. En termes de solde budgétaire, il évoque un déficit de plus d'un milliard d'euros pour la Région bruxelloise, de 2 milliards pour la Région wallonne et de 5,7 milliards pour la Communauté flamande. Ce sont des chiffres considérables.

¹³⁵ Je m'associe bien entendu aux questions de mes collègues. Bien que nous nous trouvions dans une période de transition au niveau de la composition du gouvernement fédéral, le plan national d'investissement lié à l'octroi des fonds du plan de relance européen est-il en cours d'élaboration ? Une discussion à ce sujet a-t-elle été entamée ces dernières semaines entre les autorités fédérales et les entités fédérées ?

Il y a quelques semaines, je suis allé voir la seule superproduction de l'été, Tenet, dont les personnages marchent et courent à l'envers, en remontant le temps. La crise budgétaire que nous connaissons est liée à une crise de l'offre, de la demande et de l'emploi. Dans nos discussions sur le budget, ne nous bornons donc pas à l'aspect budgétaire, puisque cette crise budgétaire découle de la crise économique et sociale. Négliger ce contexte dans l'élaboration du budget nous posera des problèmes à court terme, mais aussi à plus long terme. Contrairement aux personnages de Tenet, essayons d'avancer dans le bon sens de la marche, sans oublier quelles sont les causes et les conséquences,

De heer John Pitseys (Ecolo) (in het Frans).- *Ik denk dat ik weet waarom minister Gatz de laatste tijd zo slecht slaapt: de inkomsten lopen drastisch terug en de uitgaven nemen toe.*

Een triest gevolg van de oversterfte in dit gewest is wellicht dat de inkomsten uit successierechten en schenkingen stijgen. Tegelijk zien we echter een daling van de inkomsten, te wijten aan het gewestelijke deel van de personenbelasting (PB) en de vermindering van het aantal vastgoedtransacties. Ook tal van andere sectoren ondervinden negatieve gevolgen van de crisis. Een voorbeeld is de eerder genoemde toeristenbelasting.

De uitgaven stijgen, met ongeveer 500 miljoen euro rechtstreekse steun, een herstelplan dat een aantal weken geleden werd besproken en binnenkort een nieuw herstelplan.

Volgens het Federaal Planbureau zal de daling van de overheidsfinanciën harder voelbaar zijn bij de federale overheid dan bij de gewesten. Maar wat die laatste betreft, zullen, nog altijd volgens het Planbureau, de gevolgen zwaarder zijn in Brussel dan in Wallonië en Vlaanderen. Het gaat om aanzienlijke begrotingstekorten: meer dan 1 miljard euro voor het Brussels Gewest, 2 miljard voor Wallonië en 5,7 miljard voor Vlaanderen.

Wordt er al werk gemaakt van een nationaal investeringsplan om te kunnen putten uit de middelen van het Europese herstelplan? Is er de afgelopen weken al overleg geweest tussen de federale overheid en de gewesten?

Een paar weken geleden zag ik de film Tenet, waarin de personages achterwaarts, terug in de tijd gaan. Laten we in de discussies die we hebben, niet alleen kijken naar de begrotingsperikelen, want die zijn nu eenmaal het gevolg van de huidige economische en sociale crisis. Als we die context negeren bij de begrotingsbesprekingen, komen we op korte, maar ook op langere termijn in de problemen. Anders dan de personages in Tenet moeten we proberen de goede kant uit te lopen en oorzaak en gevolg niet door elkaar te halen.

même strictement économiques et macroéconomiques, de la crise budgétaire à laquelle nous devons faire face.

¹³⁹ **M. Sven Gatz, ministre** (en néerlandais).- *Je peux d'ores et déjà vous annoncer que le contrôle budgétaire 2020 est terminé et que nous avons à présent entamé les travaux budgétaires relatifs à 2021 et aux orientations pluriannuelles à suivre.*

¹⁴¹ (poursuivant en français)

Comme d'habitude, ce débat aura lieu après la fin octobre, lorsque nous aurons présenté notre budget à ce parlement.

Pour répondre aux questions de M. De Bock sur les recettes, je commencerai par celles qui représentent la rentrée financière la plus importante, à savoir l'impôt des personnes physiques (IPP). Ces additionnels concernent des avances calculées sur les estimations des revenus imposables des ménages bruxellois pour 2019.

Le coronavirus n'affecte dès lors pas cette recette en 2020. Le montant inscrit à l'initial de 837 millions d'euros connaît même une légère augmentation de 10 millions d'euros et atteint donc 847 millions d'euros à l'ajusté.

Pour le budget 2021, le service public fédéral (SPF) Finances estime l'IPP régional à 866 millions d'euros, soit 20 millions de plus que pour cette année.

¹⁴³ (poursuivant en néerlandais)

En revanche, diverses dotations dans le cadre de la loi spéciale de financement (LSF) ont été revues à la baisse. Cette diminution est de l'ordre de 88 millions d'euros sur un montant total de 1,3 milliard d'euros.

Sont également en baisse les ressources relatives au mécanisme de solidarité (-45 millions), les avances sur l'impôt fédéral des personnes physiques (-27 millions), la dotation "mobilité" (-10 millions), les primes pour les communes ayant un échevin ou un président de CPAS flamand (-5 millions) et, enfin, la dotation relative à la présence de fonctionnaires internationaux (-1,2 million).

¹⁴⁵ (poursuivant en français)

La compensation pour les navetteurs représente un montant forfaitaire non indexé de 44 millions d'euros par an et ne diminue donc pas.

Pour les droits d'enregistrement, aucune érosion des recettes n'est à signaler. Après neuf mois, les recettes s'élèvent à 496

De heer Sven Gatz, minister.- Ik zal niet vooruitlopen op de begrotingswerkzaamheden, maar ik kan alvast melden dat de begrotingscontrole voor 2020 wel degelijk afgerond is en dat we het herstelplan door onderbenutting konden ondervangen. Ik zal daar meer details over geven tijdens de begrotingsbesprekingen. We zijn nu bezig met de begrotingswerkzaamheden voor 2021 en voor de meerjarenkeuzes erna.

(verder in het Frans)

Gewoontegetrouw vinden die besprekingen na eind oktober plaats.

Wat de vragen van de heer De Bock over de inkomsten betreft, zal ik beginnen bij de meest omvangrijke, te weten de personenbelasting (PB). Omdat die belasting berust op een raming van de inkomens van de Brusselse huishoudens in 2019, zal het coronavirus hierin van geen tel zijn. Er is zelfs sprake van een lichte stijging ten opzichte van de initiële begroting, tot 847 miljoen euro.

Voor de begroting 2021 raamt de FOD Financiën de Brusselse PB op 866 miljoen euro. Dat is dus een toename met 20 miljoen.

(verder in het Nederlands)

Diverse dotaties in het kader van de Bijzondere Financieringswet (BFW) dalen daarentegen wel gevoelig bij de aangepaste begroting van 2020. In totaal gaat het om 88 miljoen euro op een totaalbedrag van 1,3 miljard euro. Dat komt omdat deze dotaties afhankelijk zijn van de inflatie en de economische groei, waarvan de vooruitzichten uiteraard naar beneden werden bijgesteld.

De middelen met betrekking tot het solidariteitsmechanisme dalen met 45 miljoen euro. De voorafnames op de federale personenbelasting dalen met 27 miljoen euro. De mobiliteitsdotatie neemt af met 10 miljoen euro en de toelagen voor gemeenten met een Vlaamse schepen of OCMW-voorzitter met 5 miljoen. De dotatie met betrekking tot de aanwezigheid van internationale ambtenaren daalt ten slotte met 1,2 miljoen euro.

(verder in het Frans)

De compensatie voor de pendelaars vermindert niet: het gaat hier om een forfaitair, niet-geïndexeerd bedrag van 44 miljoen per jaar.

Ook inzake de registratierechten dalen de inkomsten niet. Na negen maanden hebben we 496 miljoen van de in de begroting

millions d'euros contre 586 millions inscrits au budget, soit un taux de réalisation de 85 %. Même en faisant abstraction de la vente de la tour des Finances, nous réalisons pour l'instant un meilleur résultat que l'année passée à la même période, à savoir 413 millions d'euros contre 402. Les mois d'avril et de mai ont, en effet, été plutôt moroses et le mois d'août est traditionnellement moins bon, mais tout compte fait, le marché s'est rapidement remis, ce qui nous permet d'espérer un meilleur résultat que budgété, cela malgré la crise du Covid-19.

¹⁴⁷ (poursuivant en néerlandais)

Pour l'instant, la surmortalité n'a pas entraîné une augmentation des recettes provenant des droits de succession, qui ne s'élèvent qu'à 232 millions d'euros (soit moins de 50 % du montant budgétisé de 484 millions d'euros).

¹⁵¹ (poursuivant en néerlandais)

Les recettes restent même inférieures aux attentes initiales, en raison de l'accord conclu avec le gouvernement fédéral en vue de prolonger les délais de déclaration et de paiement.

¹⁵³ (poursuivant en français)

J'en viens aux donations passées devant notaire. Il est logique que leur nombre ait sensiblement diminué en raison des mesures de confinement. En temps normal, quelque 222 actes sont passés en moyenne devant les notaires bruxellois, mais en avril, nous n'en comptons que 107. Depuis, un rattrapage est observé, avec 324 actes de donation passés en juin. Quant aux recettes, nous avons réalisé 51,4 millions d'euros fin septembre, soit 64 % du montant inscrit au budget. Si c'est bien 8 millions d'euros de mieux que l'année passée à la même période, le montant de 80 millions d'euros inscrit au budget initial ne sera probablement pas atteint.

Étant donné que j'ai fait le point sur la taxe d'hébergement touristique lors de la discussion précédente, vous connaissez les montants, je n'y reviendrai pas.

¹⁵⁵ (poursuivant en néerlandais)

J'en viens maintenant à la taxe de mise en circulation (TMC). Le marché de l'automobile a souffert pendant quelques mois, mais nous avons malgré tout perçu 5 millions d'euros d'arriérés sur des dossiers transférés à la Région fin 2019, de sorte que les recettes de la TMC se maintiennent cette année.

La pandémie de Covid-19 provoque des ondes de choc majeures sur le plan macro-économique, et l'incertitude persiste quant à une éventuelle deuxième vague.

ingeschreven 586 miljoen euro binnengehaald. Zelfs als we de verkoop van de Financietoren niet meerekenen, behalen we nu al een beter resultaat dan in dezelfde periode vorig jaar. April en mei vielen inderdaad tegen en augustus is nooit een goede maand, maar al bij al heeft de markt zich snel hersteld. Daardoor kunnen we, ondanks de coronacrisis, zelfs hopen op een beter resultaat dan aanvankelijk begroot.

(verder in het Nederlands)

De oversterfte heeft voornamelijk niet geleid tot hogere ontvangsten uit de successierechten. Eind september stond de teller op slechts 232 miljoen euro, terwijl 484 miljoen euro begroot was, wat neerkomt op een realisatiepercentage van nog geen 50%. Dat is slecht nieuws.

De inkomsten blijven zelfs onder de initiële verwachtingen, wat te verklaren valt doordat met de federale overheid is afgesproken de aangifte- en betalingstermijnen te verlengen.

(verder in het Frans)

Het is logisch dat het aantal schenkingen via de notaris tijdens de lockdown gevoelig daalde. In april waren het er bijvoorbeeld maar 107, waar er dat in normale tijden gemiddeld 222 zijn. Daarna was er een inhaalbeweging: in juni werden er 324 akten opgesteld. Tegen eind september hadden we 51,4 miljoen euro aan inkomsten binnengehaald, dat is 64 % van het bedrag dat in de begroting staat. Dat mag dan wel 8 miljoen meer zijn dan in dezelfde periode vorig jaar, toch wordt de aanvankelijk begrote 80 miljoen waarschijnlijk niet gehaald.

Op de toeristenbelasting kom ik niet meer terug. Die bedragen kent u al.

(verder in het Nederlands)

Ik kom nu bij de belasting op de inverkeerstelling (BIV). De automarkt deed het een tijdje minder goed. Autohandelaars moesten zelfs de deuren sluiten. Begin dit jaar hebben we echter voor 5 miljoen euro achterstallig geïnd uit dossiers die de FOD Financiën, naar aanleiding van de overheveling van de dienst naar het gewest eind 2019, niet meer heeft behandeld, waardoor de ontvangsten uit de BIV dit jaar min of meer op peil blijven.

De Covid-19-pandemie veroorzaakt grote macro-economische schokgolven. De onzekerheid houdt aan. Hebben we nu te maken met een tweede golf? Komt er nog een volgende golf? Die zaken zijn zeer moeilijk in te schatten.

157 (poursuivant en français)

M. De Bock m'a interrogé sur les effets budgétaires selon les dépenses. La Commission européenne a en effet activé la clause dérogatoire générale du pacte de stabilité et de croissance (PSC) pour les mesures temporaires liées à la crise du Covid-19. Elle exclura ces dépenses de l'évaluation des budgets des États membres et fondera son jugement sur les données que le gouvernement bruxellois lui aura fournies, quantifiées et expliquées de manière détaillée. Nous sommes en rapport avec la Commission et j'espère vous apporter d'autres précisions lors de la présentation du budget.

Comme lors de la discussion de l'ordonnance ad hoc pour la cinquième délibération du budget, j'ai annoncé que le plan de relance sera financé par la sous-utilisation. De plus amples informations vous seront communiquées à ce propos lors du contrôle budgétaire.

159 (poursuivant en néerlandais)

L'impact de la crise du Covid-19 est considérable et fait l'objet d'un suivi continu. La confection du budget nous permet de mesurer cet impact sur les dépenses et les recettes.

161 (poursuivant en français)

Je suis heureux de vous annoncer une bonne nouvelle en primeur. Le vendredi 25 septembre, l'agence de notation Standard & Poor's (S&P) a maintenu la note de la Région de Bruxelles-Capitale à AA, mais a ajusté la perspective de stable à négative. C'est un bon résultat, compte tenu de cette crise sanitaire sans précédent et de la baisse des recettes fiscales. Il n'est pas rare, en période de difficultés socio-économiques, que l'agence de notation ajuste la perspective ; elle l'a également fait avec d'autres grandes villes internationales, ainsi que la Région flamande.

Les auditeurs de S&P sont d'avis que la situation de la Région est malgré tout toujours sous contrôle en ce qui concerne l'accessibilité des marchés financiers et que la politique budgétaire ciblée doit être maintenue.

163 (poursuivant en néerlandais)

En collaboration avec les partenaires sociaux, nous greffons le plan de relance sur la stratégie GO4Brussels 2030. Nous agissons à la fois sur le court et le long termes et nous efforçons de remettre le tissu économique et social sur les rails.

D'autres mesures pourraient suivre, selon la durée de la crise, dans la limite des ressources disponibles.

165 (poursuivant en français)

(verder in het Frans)

De heer De Bock stelde vragen over de impact van de uitgaven op de begroting. De Europese Commissie heeft inderdaad de algemene uitzonderingsclausule van het Pact voor stabiliteit en groei (PSG) in werking gesteld voor tijdelijke maatregelen in het kader van de coronacrisis. Die worden buiten beschouwing gelaten als de begrotingen van de lidstaten worden gecontroleerd. De Brusselse regering zal daartoe objectieve en gedetailleerde gegevens aan de Europese Commissie verstrekken.

Het herstelplan zal worden gefinancierd door middel van de onderbenutting. Meer informatie daarover zal er zijn bij de begrotingscontrole.

(verder in het Nederlands)

Wij volgen wel degelijk permanent de impact van de Covid-19-crisis en die is aanzienlijk. Een aantal ontvangsten vielen ten gevolge van de gezondheidscrisis veel lager uit dan gepland, zoals de ontvangsten van de MIVB. Nu we de begroting opmaken, kunnen we de impact van de crisis op de uitgaven en inkomsten samenvatten.

(verder in het Frans)

Ik heb ook nog een fijne primeur voor u. Op 25 september behield kredietbeoordelaar Standard & Poor's (S&P) de rating AA voor het Brussels Gewest. Het perspectief werd wel bijgesteld van stabiel naar negatief. Dat is een goed resultaat, gezien deze crisis zonder voorgaande en gezien de daling van de inkomsten uit belastingen. Ook andere grote internationale steden en het Vlaams Gewest zagen hun prognose overigens bijgesteld.

S&P is van oordeel dat de toestand in het Brussels Gewest desondanks onder controle is.

(verder in het Nederlands)

Samen met de sociale partners enten we het herstelplan op GO4Brussels 2030. We werken zowel op korte als op lange termijn en proberen het economische en sociale weefsel er zo snel mogelijk weer bovenop te krijgen.

Hoelang de crisis aanhoudt, weten we echter nog niet. Er zullen dus misschien nog extra maatregelen volgen, voor zover die betaalbaar zijn.

(verder in het Frans)

Le plan de relance a également été consulté par les partenaires sociaux. Nous voyons actuellement comment intégrer leur avis dans le budget 2021.

¹⁶⁷ (poursuivant en néerlandais)

J'espère pouvoir vous en dire plus à ce sujet lors des discussions budgétaires.

¹⁶⁹ (poursuivant en français)

Le plan de relance européen, d'un montant total de 560 milliards d'euros, se compose de subventions à raison de 310 milliards d'euros, et, pour le reste, de prêts.

¹⁷¹ (poursuivant en néerlandais)

Quelque 70 % de l'enveloppe d'investissement sont alloués sur la base d'une clé de répartition qui tient compte de la démographie, de l'inverse du PIB par habitant et du chômage structurel.

Pour la répartition des 30 % restants, la Commission européenne tiendra également compte de la perte de PIB due à la crise du Covid-19.

¹⁷³ (poursuivant en français)

Un montant maximum a été fixé pour les subventions octroyées à chaque État membre. Dans le cas de la Belgique, il s'élève à 5,1 milliards d'euros pour trois ans, à savoir 2021, 2022 et 2023. Les États membres peuvent également demander des prêts. En l'occurrence, le montant maximum a été fixé à 6,8 % du revenu national brut, soit environ 30 milliards d'euros.

Aucun accord interfédéral n'a encore été conclu sur la répartition des enveloppes maximales mais, maintenant que le gouvernement fédéral est en place, nous avons bon espoir de trouver une solution et d'obtenir un montant considérable pour la Région de Bruxelles-Capitale.

¹⁷⁵ (poursuivant en néerlandais)

Je vous ai donné un aperçu global, sur lequel nous reviendrons plus en détail lors des discussions budgétaires.

¹⁷⁷ **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Je remercie le ministre pour ses réponses synthétiques, qui offrent néanmoins un véritable aperçu des évolutions positives et négatives de certaines recettes, et même de certaines dépenses. C'est utile, car l'absence de chiffres nous avait empêchés d'approfondir notre analyse lors des débats qui se sont tenus à la rentrée. Ces chiffres révèlent quelques belles surprises, comme les droits d'enregistrement, et quelques moins bonnes surprises, comme la surmortalité, une réalité sur laquelle il serait malgré tout assez malsain de parier.

Het herstelplan is ook voorgelegd aan de sociale partners. We gaan nu na hoe we rekening kunnen houden met hun opmerkingen in de begroting voor 2021.

(verder in het Nederlands)

Daar zijn we nog niet uit. Ik hoop u daar meer over te kunnen zeggen tijdens de begrotingsbesprekingen.

(verder in het Frans)

Het Europese herstelplan, ten belope van 560 miljard euro, bestaat voor 310 miljard euro uit subsidies en voor het overige uit leningen.

(verder in het Nederlands)

Het budget voor die investeringen wordt voor 70% bepaald op basis van een verdeelsleutel die rekening houdt met het bevolkingsaantal, het omgekeerde bruto binnenlands product (bbp) per capita en de structurele werkloosheid.

Voor de verdeling van de resterende 30% van het budget zal de Europese Commissie ook rekening houden met het verlies aan bbp te wijten aan de Covid-19-crisis.

(verder in het Frans)

Voor elke lidstaat werd een maximumbedrag aan subsidies vastgesteld. België zal 5,1 miljard euro ontvangen over drie jaar (2021-2023). De lidstaten kunnen desgewenst ook geld lenen voor een maximumbedrag dat 6,8% van het bbp bedraagt. Voor België gaat het dan om ongeveer 30 miljard euro.

Er is nog geen akkoord over de precieze verdeelsleutel, maar nu er weer een volwaardige federale regering is, hebben we goede hoop dat er binnenkort een oplossing komt, met een behoorlijk bedrag voor het Brussels Gewest.

(verder in het Nederlands)

Ik heb u een algemeen overzicht gegeven, maar we zullen daar tijdens de begrotingsbesprekingen uitgebreid op terugkomen.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).- *Eindelijk beschikken we over cijfers die ons wat meer inzicht verschaffen. Ze bevatten enkele positieve verrassingen, bijvoorbeeld op het vlak van registratierechten, maar natuurlijk ook een aantal minder aangename verrassingen. Die cijfers zullen ons in elk geval helpen om na de Covid-19-crisis de Brusselse economie nieuw leven in te blazen en een rechtvaardig belastingstelsel uit te werken.*

De collega's van PTB bepleiten een belastingheffing voor wie meerdere woningen bezit. Nochtans zorgen de registratierechten

Cela nous invite, après la crise, à repenser la vivacité de notre économie bruxelloise et à fixer un impôt juste.

Les collègues du PTB ont évoqué la taxation des multipropriétaires. En réalité, les droits d'enregistrement sont la preuve que cet impôt permet d'engendrer les recettes fiscales les plus justes. Ce mécanisme, accompagné du précompte immobilier tel que nous le connaissons, doit être un objectif, même si l'actualisation des cadastres est en soi un beau défi. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si la Flandre a revu son mécanisme en diminuant les droits d'enregistrement, mais en essayant de participer à l'augmentation des transactions, avec une fiscalité renforcée comme résultat final.

Je vous remercie pour l'aperçu que vous avez donné, car il est assez rare d'obtenir en quelques minutes un tableau aussi précis. Je serai ravi de disposer du tableau final dans douze mois.

- *L'incident est clos.*

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME DELPHINE CHABBERT

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

concernant "l'allocation des budgets Covid en respectant le gender budgeting tel que prévu par l'ordonnance portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale".

Mme Delphine Chabbert (PS).- Dans les principales mesures dont s'est dotée la Région dans l'ordonnance portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale, il est prévu "l'intégration de la dimension du genre dans l'ensemble des politiques, mesures, préparations de budget ou actions, en vue de corriger d'éventuelles inégalités entre les femmes et les hommes". J'en conclus que notre cadre légal permet, au moins en théorie, d'allouer des budgets de manière équitable entre les femmes et les hommes.

Les finances et le budget étant dans vos compétences, vous disposez, concernant ce critère, d'une vue d'ensemble sur les actions et les budgets.

(M. Guy Vanhengel, troisième vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

Au cours des derniers mois, le gouvernement bruxellois a dégagé des centaines de millions d'euros afin de soutenir celles et ceux qui ont le plus souffert de la crise sanitaire. Ce sont essentiellement des travailleuses, des aidantes proches, des mères seules avec enfants, des couturières bénévoles... Toutes ces femmes ont subi de plein fouet les effets directs et indirects de la crise du Covid-19. Et ces citoyennes ont eu et auront encore

nu al voor rechtvaardige belastinginkomsten. Daarom moeten we blijven inzetten op registratierechten gecombineerd met roerende voorheffing, ook al is de update van het kadastraal inkomen een uitdaging op zich. Het is niet toevallig dat Vlaanderen de registratierechten heeft verminderd met het oog op de verhoging van het aantal transacties.

Ik kijk alvast uit naar de definitieve cijfertabel over twaalf maanden.

- Het incident is gesloten.

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW DELPHINE CHABBERT

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de toewijzing van de Covid-budgetten met naleving van genderbudgeting zoals bepaald bij de ordonnantie houdende de integratie van genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw Delphine Chabbert (PS) *(in het Frans).*- *Op basis van de Brusselse ordonnantie inzake de integratie van de genderdimensie lijkt het mij theoretisch mogelijk om middelen volgens een eerlijke verdeelsleutel tussen mannen en vrouwen toe te kennen.*

(De heer Guy Vanhengel, derde ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

De Brusselse regering heeft een bedrag van 500 miljoen euro vrijgemaakt om de mensen te steunen die het hardst door de gezondheids crisis worden getroffen. Dat zijn vaak alleenstaande vrouwen, vrouwen die als mantelzorger werken, arbeidsters enzovoort. Een aantal maatregelen komen precies die doelgroepen ten goede. Het blijft belangrijk dat sectoren met overwegend vrouwelijke werknemers evenzeer financiële steun genieten als sectoren met hoofdzakelijk mannelijke werknemers.

recours à des services publics, mais aussi à des initiatives privées financées par l'argent public que vous gérez.

L'enveloppe Covid de 500 millions d'euros a été répartie selon des critères que vous et vos homologues ont déjà détaillés. Quelques mesures particulières visaient ce public et je vous en félicite. Néanmoins, il importe que les secteurs professionnels fortement féminisés bénéficient autant de ces budgets que ceux qui emploient majoritairement des hommes.

¹⁸⁷ Pour le groupe socialiste, la question de l'égalité est fondamentale et la budgétisation liée au genre est un outil efficace pour planifier et évaluer l'affectation des moyens financiers à des actions s'adressant à des publics féminins et masculins. Cependant cet outil est trop peu utilisé.

Pouvez-vous nous dire comment les budgets spécifiques dégagés pendant cette crise du Covid-19 ont été répartis en fonction du genre ? Dans ce contexte, quel est l'impact différencié des mesures qui ont été prises durant la crise pour les hommes et pour les femmes ?

Appliquer une méthode de budgétisation liée au genre suppose une connaissance fine de la répartition sexuée des secteurs professionnels et des filières. Votre administration a-t-elle réalisé cet état des lieux ? Si oui, l'a-t-elle utilisé et pourrions-nous en disposer ?

Qu'est-il mis en place pour pallier le manque de données chiffrées sur la budgétisation liée au genre, mais aussi sur la nécessité de l'intégrer comme étape du processus budgétaire ? Existe-t-il des bonnes pratiques en matière de budgétisation liée au genre en Région bruxelloise, qui pourraient être généralisées ?

Une formation des agents de l'administration en charge du budget est-elle prévue en vue d'approfondir cette budgétisation liée au genre, afin qu'elle devienne un levier décisionnel et qu'elle ne reste pas une simple analyse ?

¹⁸⁹ **M. John Pitseys (Ecolo).**- Je voudrais m'associer à la troisième question de Mme Chabbert. La dimension de genre est bien présente dans une série de métiers. Ce sont ces métiers, souvent invisibles, qui ont été particulièrement rendus visibles durant la crise du Covid-19.

Que nous a appris ou rappelé cette crise ? Souvent, les métiers les plus utiles sont aussi ceux qui sont dévalorisés financièrement. La manière dont notre société les considère contribue au maintien et à la croissance des inégalités sociales, puisqu'elle les considère mal. Ces inégalités sociales sont aussi des inégalités de genre. La revalorisation des métiers de la santé contribue donc aussi à résorber ces inégalités. En retour, exhumer ces inégalités de genre est aussi une question de justice sociale au sens large.

Je ne suis pas un spécialiste en matière d'intersectionnalité, mais les approches de classe et les approches de genre dialoguent. Je me souviens d'un documentaire sur une expérience législative au Québec, qui commence par le slogan : "Les gardiens de zoo sont

Voor de PS is gelijkheid een fundamenteel principe. Hoe zullen de specifieke middelen inzake de gezondheids crisis onder een mannelijk en een vrouwelijk doelpubliek worden verdeeld? Wat was alvast de impact van eerdere maatregelen inzake de gezondheids crisis voor mannen en vrouwen?

Als u bij de besteding van de budgetten rekening wilt houden met gender, dan moet u ook de verdeling volgens gender kennen in elke sector. Heeft uw administratie daarover al een inventaris gemaakt? Zo ja, hebt u die gebruikt en kunt u ons die bezorgen?

Hoe komt u tegemoet aan het eventuele gebrek aan gegevens over gender en aan de noodzaak om minstens bij de volgende fase van het begrotingsproces rekening te houden met gender? Kunt u bijvoorbeeld goede praktijken veralgemenen die al worden gehanteerd in het Brussels Gewest?

Is er een opleiding gepland voor ambtenaren van overheidsdiensten die begrotingen opstellen, om daarbij rekening te houden met gender?

De heer John Pitseys (Ecolo) (in het Frans).- *De gezondheids crisis heeft ons geleerd dat de meest nuttige beroepen, waaronder de gezondheidsberoepen, onderbetaald zijn. Dat draagt bij aan het behoud en zelfs de toename van sociale ongelijkheid. De herwaardering van die beroepen betekent meteen ook een vermindering van de ongelijkheid op het vlak van gender.*

In Quebec kwam er wetgeving over gelijk loon tot stand op basis van antwoorden op de vragen wat de sociale waarde was van elk beroep, of het salaris overeenstemde met de sociale waarde en wat de verhouding was tussen het aantal mannen en aantal vrouwen bij elk beroep.

mieux payés que les infirmières." C'est autour de ce slogan qu'a été construite la loi sur l'équité salariale au Québec, qui consiste à faire un relevé de l'ensemble des professions et des secteurs professionnels en les observant sous un triple prisme. Quelle est la valeur sociale de ces métiers ? Le statut salarial de ces métiers correspond-il à cette valeur sociale ? Dans quelle mesure ces métiers sont-ils (très) majoritairement occupés par un genre en particulier ? La plupart du temps, il s'agit de femmes.

¹⁹¹ La collecte de ces statistiques et l'établissement de ces proportions me paraissent particulièrement importants pour la mise en place des politiques sociales futures. J'insiste donc pour obtenir des réponses à mes questions. Si celles-ci ne peuvent être fournies aujourd'hui, je vous propose de construire les données qui nous permettront de mener cette réflexion.

¹⁹³ **M. Sven Gatz, ministre.**- Comme l'indique l'arrêté du 14 juillet 2016 instaurant une méthode pour l'intégration de la dimension de genre dans le cycle budgétaire, la Région de Bruxelles-Capitale s'engage à intégrer la dimension de genre dans le cycle budgétaire.

Depuis, diverses étapes ont été franchies et des trajectoires ont été suivies pour aboutir à cette intégration. Dans le cadre plus large de l'approche intégrée de la dimension de genre, dont equal.brussels est la force motrice, la budgétisation liée au genre a désormais pris une place manifeste.

Le budget, soumis annuellement à l'approbation du parlement, traduit les efforts et les avancées en matière de budgétisation liée au genre. Chaque allocation de base du budget consolidé de la Région de Bruxelles-Capitale a reçu une catégorie de genre.

¹⁹⁵ *(poursuivant en néerlandais)*

Par ailleurs, au début de l'année, une concertation a été organisée avec les correspondants budgétaires, les coordinateurs genre et les correspondants genre en vue d'améliorer la méthode de budgétisation liée au genre. Une nouvelle manière de travailler sera introduite en 2021.

Enfin, des instructions relatives à la budgétisation liée au genre ont été reprises dans les circulaires du ministre du budget.

¹⁹⁷ *(poursuivant en français)*

Une action large et pertinente a été menée depuis que la décision d'intégrer la dimension de genre dans le cycle budgétaire a été prise. Mon cabinet et, par extension, le service du budget de l'administration Bruxelles Finance et budget (BFB) du service public régional de Bruxelles (SPRB) assument une responsabilité technique et de soutien. Cela se fait en étroite concertation avec equal.brussels et la secrétaire d'État compétente. Toutes ces tâches, y compris l'aspect des analyses de genre par allocation de base de catégorie 3, s'inscrivent donc dans le travail de fond qu'equal.brussels fournit pour la budgétisation

Het lijkt mij van groot belang dat wij ook in Brussel over dergelijke gegevens beschikken om een sociaal beleid uit te werken. Kunt u mij die bezorgen? Mochten die vandaag niet voorhanden zijn, dan stel ik voor dat u ze verzamelt.

De heer Sven Gatz, minister *(in het Frans).*- *Conform het besluit van 14 juli 2016 engageert de Brusselse regering er zich toe om de genderdimensie op te nemen in het begrotingsproces en zij heeft daartoe met equal.brussels, de drijvende kracht achter het genderbeleid, al verscheidene stappen gedaan. Zo heeft elke basisallocatie in de begroting een gederccategorie gekregen.*

(verder in het Nederlands)

Verder heeft er begin 2020 overleg met de begrotingscorrespondenten en gendercoördinatoren en -correspondenten plaatsgevonden om de genderbudgetteringmethode te verbeteren. De wijzigingen resulteren in een nieuwe manier van werken, die in 2021 wordt ingevoerd. Er is dus vooruitgang.

Tot slot worden er instructies inzake genderbudgettering opgenomen in de begrotingsomzendbrieven van de minister van Begroting.

(verder in het Frans)

Sinds de beslissing om de genderdimensie in het begrotingsproces te integreren, hebben mijn kabinet en de betrokken dienst van Brussel Financiën en Begroting van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel in nauw overleg met equal.brussels, de drijvende kracht achter deze kwestie, en de bevoegde staatssecretaris technische ondersteuning verstrekt. Het ging onder meer om fundamentele analyses per basisallocatie van categorie 3.

liée au genre dans le cadre plus large de l'approche intégrée de la dimension de genre.

C'est aussi la raison pour laquelle, bien que disposé à vous fournir des données plus détaillées, je vous renvoie vers les ministres et secrétaires d'État concernés pour les analyses sectorielles demandées. Pour les questions précises sur les politiques relatives à ce sujet, les analyses de genre ou la collecte de chiffres pertinents et d'autres données, notamment les mesures prises dans le cadre de la crise du Covid-19, je me réfère à equal.brussels et à la secrétaire d'État compétente ainsi qu'aux ministres et secrétaires d'État qui sont respectivement compétents pour les domaines politiques sur lesquels portent les informations demandées.

Nous avons consenti des efforts considérables en ce qui concerne la méthode et l'ancrage. Dans la mesure où chaque article budgétaire comporte une dimension de genre, chaque ministre devrait pouvoir répondre sur le fond aux questions que vous lui adresseriez. Mes réponses portaient plutôt sur la méthode et la technique.

¹⁹⁹ **Mme Delphine Chabbert (PS).**- Je n'ai pas obtenu toutes les informations que j'attendais, mais vous m'avez en tout cas répondu sur la méthode adoptée et la stratégie mise en œuvre. J'ai bien conscience qu'il faut du temps pour intégrer cette nouvelle pratique. Je salue les efforts fournis.

Il est vraiment important de connaître les bénéficiaires des budgets supplémentaires alloués dans le cadre de cette crise - on parle de 500 millions d'euros -, fût-ce de manière approximative. Une analyse objective ventilée par genre serait utile.

Je comprends qu'il est encore trop tôt pour analyser les incidences de ces budgets alloués en fonction du genre et du secteur professionnel. Je questionnerai les membres du gouvernement compétents, et notamment la secrétaire d'État à l'égalité des chances. Ce travail sur les secteurs professionnels et sur l'analyse d'impact en fonction du genre me semble être la prochaine étape à viser, une étape fondamentale pour mieux ajuster nos politiques.

²⁰¹ **M. John Pitseys (Ecolo).**- J'aimerais ajouter que l'analyse de ces secteurs professionnels ne peut pas se limiter au secteur public mais doit également concerner le secteur privé. À mon sens, le retour des administrations ne suffira pas pour obtenir toutes les données nécessaires à cet égard.

- *L'incident est clos.*

²⁰⁵ **DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. EMMANUEL DE BOCK**

²⁰⁵ à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

Voor de sectorale analyses en de coronamaatregelen in de concrete beleidsdomeinen verwijs ik u naar equal.brussels, de bevoegde staatssecretaris en de betrokken ministers. Aangezien er in elke begrotingspost rekening wordt gehouden met de genderdimensie, zullen zij u daar zeker op kunnen antwoorden. Ik beperk mij tot antwoorden over de gehanteerde methode.

Mevrouw Delphine Chabbert (PS) (in het Frans).- *Ik heb niet de informatie gekregen die ik verwachtte, maar u hebt toch al duidelijkheid geschapen over de methode en de strategie. Ik ben er mij van bewust dat de nieuwe praktijk tijd vergt.*

Naar wie zijn de bijkomende budgetten in het kader van de crisis precies gegaan? Een objectieve analyse daarvan, uitgesplitst per geslacht, zou welkom zijn.

Om de impact van die budgetten per geslacht en per sector te analyseren is het allicht nog te vroeg. Dat is wel de volgende stap die moet gebeuren en ik zal de bevoegde ministers daar later nog vragen over stellen.

De heer John Pitseys (Ecolo) (in het Frans).- *Voor die analyse per sector moet ook met de privésector rekening worden gehouden. De reacties van de overheidsdiensten volstaan niet om over alle gegevens te beschikken.*

- *Het incident is gesloten.*

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

205 **concernant "l'enrôlement et la perception du précompte immobilier par Bruxelles Fiscalité".**

207 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Avec des recettes avoisinant le milliard d'euros, le précompte immobilier constitue l'un des principaux instruments fiscaux de la Région et des communes. Le 1er janvier 2018, Bruxelles Fiscalité a repris ce service, qui était auparavant géré par le service public fédéral Finances (SPF Finances). Depuis lors, c'est donc à l'administration fiscale régionale qu'il appartient d'assumer l'enrôlement et la perception de cet impôt.

Comme d'aucuns le redoutaient, la transition fut difficile ; la gestion de l'exercice d'imposition 2018 s'est avérée particulièrement complexe pour les équipes de Bruxelles Fiscalité, qui se sont vu transférer en un court laps de temps des centaines de milliers de dossiers relatifs au précompte immobilier, en provenance du SPF Finances.

Pour pouvoir établir les quelque 370.000 avertissements-extraits de rôle (AER) envoyés aux propriétaires de biens immeubles situés en Région bruxelloise, les agents de Bruxelles Fiscalité ont dû exploiter plusieurs banques de données authentiques, comme le registre national, la Banque-carrefour de la sécurité sociale (BCSS), l'administration générale de la documentation patrimoniale (AGDP), la Banque-carrefour des entreprises (BCE) ou la base de données de Famifed.

Outre le fait que l'administration fédérale a quelque peu tardé à transmettre ces bases de données, il est rapidement apparu que celles-ci contenaient des informations erronées et incomplètes pour un certain nombre de contribuables, ce qui n'a évidemment pas simplifié la tâche de notre jeune administration fiscale régionale.

Malgré le travail préparatoire colossal effectué par les équipes de Bruxelles Fiscalité, le processus d'enrôlement du précompte immobilier a rencontré quelques écueils. Le principal problème concernait le non-octroi automatique d'une réduction du précompte immobilier à certains contribuables ayant des enfants à charge. Lors de la réception de leur AER, près de 15.000 ménages bruxellois se sont aperçus qu'ils n'avaient pas obtenu de façon automatique une réduction du précompte immobilier pour charge de famille, alors qu'auparavant, le SPF Finances leur accordait systématiquement cet avantage fiscal.

Votre prédécesseur, M. Vanhengel, avait indiqué qu'en raison des erreurs provenant des bases de données fédérales, notre administration fiscale régionale ne disposait pas des informations suffisantes pour pouvoir reconduire automatiquement la réduction du précompte dont bénéficiaient ces ménages.

209 En 2018, les équipes de Bruxelles Fiscalité ont été confrontées à un second problème majeur lié au non-octroi d'une exemption du précompte immobilier à certains contribuables ayant mis leur bien en location par l'intermédiaire d'une agence immobilière sociale (AIS). Pour pouvoir accorder une exonération à tous les

betreffende "de inkohiering en inning van de onroerende voorheffing door Brussel Fiscaliteit".

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).- *De onroerende voorheffing is een van de belangrijkste fiscale instrumenten van het gewest en de gemeenten: ze brengt jaarlijks ongeveer 1 miljard euro op. Op 1 januari nam Brussel Fiscaliteit de inkohiering en de inning van de onroerende voorheffing over van de FOD Financiën.*

Zoals gevreesd verliep de overheveling moeizaam. In korte tijd moest het personeel van Brussel Fiscaliteit honderdduizenden dossiers overnemen van de FOD Financiën.

Voor de ongeveer 370.000 aanslagbiljetten die werden verstuurd naar eigenaars van vastgoed in het Brussels Gewest, moesten de medewerkers van Brussel Fiscaliteit verscheidene databanken uitspitten, zoals het Rijksregister, de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid (KSZ), de algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie (AAPD), de Kruispuntbank van Ondernemingen (KBO) en de databank van het Federaal Agentschap voor de Kinderbijslag Famifed.

Niet alleen speelde de federale dienst de gegevens laat door, al snel bleek ook dat veel van die gegevens onjuist of onvolledig waren. Dat maakte het werk voor de piepjonge gewestelijke belastingdienst er zeker niet gemakkelijker op.

De inkohiering van de onroerende voorheffing ging dus gepaard met een aantal moeilijkheden. Het grootste struikelblok was dat er niet automatisch een vermindering van de onroerende voorheffing werd toegekend aan zo'n 15.000 Brusselse gezinnen met een of meer kinderen ten laste. Voorheen kende de FOD Financiën hun dat belastingvoordeel automatisch toe.

Uw voorganger, de heer Vanhengel, zei dat de vermindering niet automatisch kon worden toegekend door de fouten in de federale databases.

In 2018 kregen de diensten van Brussel Fiscaliteit af te rekenen met een tweede groot probleem: niet iedereen die zijn eigendom liet verhuren door een sociaal verhuurkantoor (SVK), bleek te kunnen genieten van de beloofde vrijstelling van de onroerende voorheffing. Brussel Fiscaliteit moest eerst beschikken over een

propriétaires ayant confié un ou plusieurs logements en gestion à une AIS, il fallait que Bruxelles Fiscalité ait à sa disposition un fichier reprenant les parcelles patrimoniales de tous les biens concernés.

Bien que les responsables des AIS aient veillé à communiquer l'ensemble des renseignements en leur possession, les agents de l'administration fiscale régionale ne sont pas parvenus à identifier les parcelles patrimoniales des quelque 4.800 logements gérés par les AIS avant d'entamer la phase d'enrôlement de l'impôt. Ainsi, 1.100 logements, soit 25 %, n'ont pas pu être identifiés à temps et n'ont donc pas pu être exclus du processus de taxation. Partant, leurs propriétaires ont reçu un avertissement-extrait de rôle erroné leur demandant de payer le précompte immobilier dont ils auraient pourtant dû être exonérés.

En raison de ces différents problèmes, des milliers de contribuables bruxellois ont introduit une réclamation au cours de l'été 2018, ce qui a eu pour effet de submerger les services de Bruxelles Fiscalité et d'allonger considérablement les délais de traitement des dossiers. Bien entendu, cette situation a suscité l'inquiétude et le mécontentement des nombreux ménages bruxellois concernés.

Pendant plusieurs mois, les agents de Bruxelles Fiscalité se sont employés à résorber l'arriéré dans le traitement des demandes relatives à l'exercice d'imposition 2018 et ils y sont finalement parvenus. Il convient de souligner que le processus d'enrôlement et de perception du précompte immobilier pour l'exercice d'imposition 2019 semble, quant à lui, s'être déroulé sans heurt. Certes, l'administration fiscale régionale a dû gérer près de 25.000 interactions avec les clients concernant le précompte immobilier 2019, mais à l'inverse de ce qu'il s'était passé en 2018, le traitement de ces demandes paraissait totalement sous contrôle. Gageons qu'il en ira de même pour l'exercice d'imposition 2020.

²¹¹ Où en est le traitement des demandes et des réclamations relatives au précompte immobilier pour les exercices d'imposition 2018 et 2019 ?

Quand le processus d'enrôlement du précompte immobilier pour l'exercice d'imposition 2020 a-t-il débuté ? Combien d'avertissements-extraits de rôle (AER) le service public régional Bruxelles Fiscalité a-t-il déjà envoyés aux contribuables ? Pourriez-vous aussi nous indiquer le nombre d'AER qui devront encore être envoyés au cours des prochaines semaines ?

Combien de contribuables se sont-ils déjà acquittés du précompte immobilier pour l'exercice d'imposition 2020 ? En principe, les contribuables disposent d'un délai de deux mois à compter de la réception de l'AER pour payer leur précompte immobilier. Compte tenu des circonstances exceptionnelles liées aux crises sanitaire, économique et sociale provoquées par la pandémie de Covid-19, le gouvernement régional a décidé d'allonger ce délai en le portant à quatre mois. Cela a-t-il eu pour

bestand met alle patrimoniumpercelen van de eigendommen in kwestie.

Hoewel de beheerders van de SVK's hun best hebben gedaan om alle mogelijke informatie ter beschikking te stellen, kon de belastingdienst de patrimoniumpercelen van zo'n 4.800 eigendommen die werden verhuurd door een SVK, niet identificeren voordat de heffing ingekohierd werd. Daardoor hebben de eigenaars van een kwart van die eigendommen, ongeveer 1.100 stuks, toch een aanslagbiljet ontvangen waarin hun onterecht werd gevraagd de onroerende voorheffing te betalen.

Duizenden Brusselse belastingbetalers tekenden daarop dan ook bezwaar aan in de zomer van 2018, met als resultaat dat Brussel Fiscaliteit overstelpt werd en de dossiers nog meer vertraging opliepen. Dat zorgde dan weer voor onrust en onvrede bij vele Brusselaars.

Maandenlang heeft het team van Brussel Fiscaliteit zijn best gedaan om de achterstand met de aanvragen voor het aanslagjaar 2018 weg te werken. Dat is uiteindelijk gelukt. Het moet gezegd dat de inkohiering en inning van het aanslagjaar 2019 probleemloos lijkt te verlopen. We mogen ervan uitgaan dat dat ook voor het aanslagjaar 2020 zo zal zijn.

Het staat het met de behandeling van de aanvragen en bezwaren met betrekking tot de aanslagjaren 2018 en 2019?

Wanneer is de inkohiering van de onroerende voorheffing voor het aanslagjaar 2020 van start gegaan? Hoeveel aanslagbiljetten heeft Brussel Fiscaliteit al verstuurd? Hoeveel moeten er de komende weken nog worden verstuurd?

Hoeveel belastingplichtigen hebben hun onroerende voorheffing voor 2020 al betaald? Normaal gezien heb je daarvoor twee maanden de tijd. In deze coronacrisis heeft de Brusselse regering beslist om de betalingstermijn te verlengen tot vier maanden. Komt daardoor het geld trager binnen dan de voorgaande jaren?

Heeft Brussel Fiscaliteit al melding gemaakt van klachten in verband met onjuiste of onvolledige informatie op de aanslagbiljetten voor 2020? Zo ja, kunt u ons geruststellen dat het om een relatief klein aantal gaat, in elk geval veel kleiner dan met het aanslagjaar 2018?

effet de ralentir le rythme de perception de cet impôt par rapport aux années précédentes ?

Les équipes de Bruxelles Fiscalité ont-elles enregistré des réclamations introduites par des contribuables qui se plaignaient d'avoir reçu en 2020 un AER contenant des informations erronées ou incomplètes ? Dans l'affirmative, pouvez-vous nous rassurer en nous confirmant que le nombre d'AER problématiques recensés en 2020 demeure relativement limité et qu'il est largement inférieur à celui enregistré lors de l'exercice d'imposition 2018 ?

D'après les informations communiquées par Bruxelles Fiscalité, quelles sont les erreurs qui semblent avoir été les plus fréquemment commises dans les AER envoyés en 2020 ? Combien d'interactions avec les contribuables relatives au précompte immobilier pour l'année 2020 le service Bruxelles Fiscalité a-t-il recensées depuis l'entame du processus d'enrôlement de cet impôt ?

Quel est le délai de traitement moyen des demandes et des réclamations relatives au précompte immobilier pour l'exercice d'imposition 2020 ?

Les équipes de Bruxelles Fiscalité ont-elles observé en 2020 une hausse du nombre de demandes de plan de paiement par rapport aux années précédentes ?

²¹³ **M. Sven Gatz, ministre.**- Tout d'abord, je pense qu'il serait bon de donner un bref état des lieux concernant l'exercice d'imposition 2020. Ainsi, le processus d'enrôlement a pu commencer le 1er juillet de cette année, soit trois semaines plus tôt qu'à l'exercice précédent.

Entre-temps, le 17 septembre 2020, 314.000 avertissements-extraits de rôle (AER) avaient déjà été envoyés aux contribuables. Cela représente 83 % des AER à envoyer et plus de 6,8 millions d'euros de droits constatés.

Selon le calendrier actuel, la majorité des 60.000 AER restants sera envoyée dans les semaines à venir. En outre, la prolongation des délais de paiement semble avoir eu un impact limité sur le taux de recouvrement par rapport aux années précédentes. Au 21 septembre de cette année, 129 millions d'euros avaient été perçus pour l'exercice d'imposition 2020. Cela représente plus de 56.000 redevables.

²¹⁵ (poursuivant en néerlandais)

En 2019, dix semaines après le début de l'enrôlement, les recettes s'élevaient à 137,2 millions d'euros.

Le nombre de contacts clients a fortement diminué. Au 21 septembre, soit dix semaines après le début de l'enrôlement, seules 5.615 contacts clients avaient été enregistrés pour l'exercice 2020 (contre 23.158 en 2019).

Welke fouten komen volgens Brussel Fiscaliteit het vaakst voor op de aanslagbiljetten die dit jaar verstuurd werden? Hoe vaak namen belastingplichtigen al contact op met Brussel Fiscaliteit in verband met de onroerende voorheffing voor 2020?

Wat is de gemiddelde behandeltermijn van vragen en bezwaren voor het aanslagjaar 2020?

Kwamen er in 2020 meer verzoeken voor een betalingsplan binnen dan de voorgaande jaren?

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- *Het inkohieringsproces begon op 1 juli 2020, drie weken vroeger dan vorig jaar. Op 17 september 2020 waren er al 314.000 aanslagbiljetten verstuurd naar belastingbetalers, of 83% van het totale aantal. Die vertegenwoordigen samen ruim 6,8 miljoen euro aan vastgestelde rechten. Het merendeel van de 60.000 resterende aanslagbiljetten wordt de komende weken verstuurd.*

De verlenging van de betalingstermijnen lijkt een beperkte impact te hebben gehad op de inningspercentages. Op 21 september was er al 129 miljoen euro geïnd van ruim 56.000 belastingplichtigen.

(verder in het Nederlands)

In 2019 bedroegen de ontvangsten 137,2 miljoen euro tien weken na de start van de inkohiering.

Het aantal klantencontacten is sterk afgenomen. Op 21 september, tien weken na de eerste inkohieringen, werden 5.615 klantencontacten via telefoon, e-mail, post en MyTax geregistreerd met betrekking tot het aanslagjaar 2020. Ter vergelijking: in 2019 waren dat nog 23.158 klantencontacten.

217 (poursuivant en français)

Cette tendance positive s'explique certainement par le succès de la plate-forme numérique MyTax, qui représente 28 % des contacts clients pour cet exercice d'imposition, contre 17 % l'année dernière.

Les différents outils mis à disposition - tels que l'agent conversationnel (chatbot), la liste des questions fréquemment posées et l'accès en ligne au dossier fiscal du redevable - ont sans doute, eux aussi, conduit à une diminution générale du nombre de contacts avec les clients. Tout indique donc que l'exercice d'imposition se déroule de manière satisfaisante.

En ce qui concerne l'octroi automatique des exonérations et des réductions, vous n'ignorez pas que Bruxelles Fiscalité s'efforce d'automatiser au maximum le processus de masse. Cela signifie que l'octroi des exonérations et réductions se fait sur la base des informations disponibles au moment de l'enrôlement, selon des différentes sources authentiques de données.

Il va sans dire que ce processus a connu une progression par rapport aux années précédentes. Une coordination étroite avec les parties externes qui doivent fournir les données, telles que le cadastre ou les agences immobilières sociales, est essentielle.

En outre, les réductions et exonérations accordées au cours de l'exercice d'imposition précédent sont, en principe, reconduites automatiquement tant qu'il n'y a pas d'indication que les conditions correspondantes ne sont plus remplies. Cela rend la base de données des exonérations et des réductions plus solide au fil des années.

219 (poursuivant en néerlandais)

Au 17 septembre, 38.316 réductions du précompte immobilier pour enfants à charge et 13.721 réductions pour personnes handicapées avaient été automatiquement accordées. Ces chiffres sont susceptibles d'évoluer en fonction de l'envoi de la suite des AER.

Bien qu'il ait été question lors de la réforme fiscale de 2016 d'accorder la réduction pour charge de famille sous une autre forme (forfait, intégration dans les allocations familiales, etc.), les pourcentages de réduction ont été maintenus.

Lors des deux dernières années, Bruxelles Fiscalité a mené des campagnes de communication en vue d'informer le plus largement possible les contribuables sur les possibilités de réductions.

En outre, l'administration fiscale a publié des informations exhaustives concernant les réductions et exemptions sur son site internet et la plate-forme numérique MyTax. Aucune autre campagne de communication n'est donc prévue concernant le précompte immobilier. Toutefois, ce sujet revient régulièrement sur les réseaux sociaux.

(verder in het Frans)

Die positieve trend is allicht te verklaren door het succes van het digitale platform MyTax. Dit jaar verliep 28% van de klantencontracten via dat platform, tegen 17% vorig jaar. Ook instrumenten als de chatbot, de lijst van vaak gestelde vragen en de online toegang tot het belastingdossier hebben ongetwijfeld bijgedragen tot de vermindering van het aantal klantencontacten.

Brussel Fiscaliteit probeert het proces zoveel mogelijk te automatiseren. Het kent automatisch vrijstellingen en kortingen toe op basis van de gegevens die op het moment van de inkohiering beschikbaar zijn. Dat loopt beter en beter, doordat de doorstroming van de gegevens verbetert. Kortingen en vrijstellingen die het voorgaande aanslagjaar al golden, worden bovendien automatisch opnieuw toegepast, tenzij er aanwijzingen zijn dat de voorwaarden daarvoor niet meer vervuld zijn.

(verder in het Nederlands)

In de 314.000 aanslagbiljetten die op 17 september werden verzonden, werden 38.316 verminderingen voor kinderen en 13.721 verminderingen voor gehandicapte personen volledig automatisch toegekend. Die cijfers zullen de komende weken nog sterk evolueren wanneer de resterende aanslagbiljetten worden verzonden.

Bij de fiscale hervorming van 2016 werden nog andere manieren besproken om de vermindering voor kinderen toe te kennen, bijvoorbeeld via een forfait of via de integratie in de kinderbijslag. De nieuwe gewestelijke kinderbijslag was toen in de maak, maar hoewel de gelegenheid er zich misschien toe leende, werd er niet voor die optie gekozen en werden de bestaande procentuele verminderingen behouden.

In uw vraag peilde u ook naar eventuele bijkomende communicatiecampagnes om meer ruchtbaarheid te geven aan de verminderingen. Brussel Fiscaliteit heeft tijdens het overnamejaar en het daaropvolgende jaar sterk ingezet op communicatiecampagnes om de belastingplichtige zo goed mogelijk over de verminderingen te informeren. Brussel Fiscaliteit maakte gebruik van een brede waaier aan

221 *(poursuivant en français)*

Concernant les AIS, mon administration fiscale tient la Fédération des agences immobilières sociales (Fedais) informée de l'avancement du processus fiscal, mais il convient de noter que l'échange d'informations a lieu directement avec les différentes AIS. Pour l'exercice d'imposition 2020 en cours, les 24 agences immobilières sociales ont soumis à temps à Bruxelles Fiscalité les listes requises des biens concernés. Le fait que tous les logements concernés aient été identifiés ou non et bénéficient automatiquement du taux zéro dépendra, bien sûr, de l'exhaustivité et de l'exactitude de ces listes.

Tout comme l'année dernière, la prime indexée Be Home sera directement déduite du précompte immobilier dû. En date du 18 septembre de cette année, 184.000 primes avaient déjà été accordées pour l'exercice d'imposition 2020.

Enfin, voici l'état des lieux demandé par rapport aux exercices d'imposition précédents.

Pour l'exercice d'imposition 2018, 205 dossiers sont encore en cours de traitement. En ce qui concerne l'exercice d'imposition 2019, on compte encore 2.701 dossiers. Cela concerne tant de simples contacts clients que des recours administratifs. En outre, il reste encore 905 dossiers financiers qui peuvent se rapporter aux deux exercices d'imposition.

Il est important de noter que ces dossiers ne sont pas nécessairement des dossiers ouverts depuis longtemps, c'est-à-dire depuis l'exercice d'imposition en question. Ils peuvent en effet être liés à une question récente d'un redevable relativement à des années antérieures.

223 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- J'ai effectivement constaté que la prime Be Home avait été indexée. Comme M. Vanhengel, je me réjouis de ce mécanisme de retour pour les petits propriétaires.

Il y a plusieurs pères fondateurs de la réforme fiscale en Région bruxelloise. À vrai dire, nous sommes tous un peu les porteurs de cette réforme qui, à mon sens, est l'une des réformes les plus justes qui aient mobilisé notre assemblée. Je ne doute pas que nous pourrions en adopter d'autres dans le futur.

223 **M. le président.**- Je partage cette impression.

communicatiekanalen om zoveel mogelijk belastingplichtigen te bereiken.

De fiscale administratie heeft daarnaast exhaustieve informatie over de verminderingen en vrijstellingen op haar website en het digitale platform MyTax geplaatst. Bijgevolg zijn er geen grote communicatiecampagnes meer gepland met betrekking tot de onroerende voorheffing. De verminderingen worden wel geregeld onder de aandacht gebracht in de sociale media.

(verder in het Frans)

De administratie houdt de Federatie van de Sociale Verhuurkantoren van het Brussels Gewest (FEDSVK) op de hoogte van de stand van zaken, maar ze heeft ook rechtstreeks contact met de verschillende sociale verhuurkantoren (SVK). Voor het lopende aanslagjaar hebben 24 SVK's tijdig de lijst met betrokken vaste goederen bezorgd aan Brussel Fiscaliteit. Of de kortingen correct worden toegepast, hangt natuurlijk af van de volledigheid en juistheid van die lijsten.

De geïndexeerde Be Home-premie wordt rechtstreeks afgetrokken van de onroerende voorheffing. Zo waren er op 18 september al 184.000 premies toegekend voor het aanslagjaar 2020.

Voor het aanslagjaar 2018 zijn er nog 205 dossiers in behandeling en voor het aanslagjaar 2019 nog 2.701. Daarnaast zijn er nog 905 financiële dossiers die op beide jaren betrekking kunnen hebben. Dat betekent niet noodzakelijk dat die dossiers al geopend zijn sinds het aanslagjaar in kwestie. Ze kunnen ook te maken hebben met een recentere vraag van een belastingplichtige over die voorgaande jaren.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).*- *De Be Home-premie is inderdaad geïndexeerd. Dat is uitstekend nieuws. Deze fiscale hervormingsmaatregel is een van de rechtvaardigste die ons parlement ooit heeft goedgekeurd. Ongetwijfeld zullen er nog volgen.*

De voorzitter.- Ik ben het met u eens.

- *L'incident est clos.*

- *Het incident is gesloten.*

229 **QUESTION ORALE DE M. EMMANUEL DE BOCK**

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

229 à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

229 concernant "les résultats de l'étude réalisée par l'Agence fédérale de la dette portant sur le scénario d'une refédéralisation de la gestion des dettes des entités fédérées et des dettes communales".

betreffende "de resultaten van het onderzoek van het Federaal Agentschap van de Schuld naar het scenario van de herfederalisering van het beheer van de schulden van de deelstaten en de gemeenten".

231 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Le mercredi 17 juin 2020, en marge de la présentation de leur rapport annuel 2019, les dirigeants de l'Agence fédérale de la dette ont communiqué les résultats d'une étude qu'ils ont récemment effectuée et qui avait pour but d'analyser les conséquences d'une hypothétique refédéralisation de la gestion des dettes des Régions et des Communautés.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (*in het Frans*).- *In de kantlijn van zijn jaarverslag 2019 stelde het Federaal Agentschap van de Schuld de resultaten voor van een studie over een potentiële herfederalisering van het beheer van de schulden van de gewesten en gemeenschappen.*

Les résultats de cette étude montrent que si les entités fédérées se finançaient sur les marchés par l'intermédiaire de l'Agence fédérale de la dette, elles pourraient réaliser d'importantes économies d'échelle en charges d'intérêts, car elles pourraient emprunter à des taux plus faibles. La dette cumulée des Régions et des Communautés s'élevant actuellement à 63 milliards d'euros, les entités fédérées pourraient économiser, à terme, environ 200 millions d'euros par an en charges d'intérêts. Les dirigeants de l'Agence fédérale de la dette ont toutefois précisé qu'il s'agissait d'un simple avis technique et qu'ils ne plaident pas pour une refédéralisation de la gestion des dettes régionales et communautaires.

Uit die studie blijkt dat de deelstaten lagere rentevoeten zouden kunnen genieten als ze hun leningen via het Federaal Agentschap van de Schuld aangaan. De gecumuleerde schuld van de deelstaten bedraagt 63 miljard euro. Op termijn zouden zij 200 miljoen euro per jaar aan intresten kunnen uitsparen. Het agentschap preciseerde evenwel dat het gewoon om een technisch advies ging en niet om een pleidooi voor een herfederalisering van het schuldbeheer.

Interrogé par le journal L'Écho à propos de cette étude, le ministre wallon en charge des finances et du budget a admis que le fait de contracter des emprunts via l'Agence fédérale de la dette permettrait probablement à la Région wallonne de profiter de taux d'intérêts plus attractifs. Il a cependant relevé qu'une refédéralisation de la gestion des dettes des entités fédérées pourrait entraîner une hausse des taux d'intérêts pratiqués sur la dette de l'autorité fédérale, ce qui susciterait évidemment le mécontentement du gouvernement fédéral.

De Waalse minister van Begroting reageerde in L'Écho dat het Waals Gewest waarschijnlijk lagere rentevoeten zou kunnen genieten als het zijn leningen via het Federaal Agentschap van de Schuld sluit, maar dat een herfederalisering van het beheer van de schuld van de deelstaten tot een stijging van de rentevoeten van de federale schuld zou kunnen leiden. Bovendien genieten de deelstaten nu al interessante rentevoeten op de markt. Tot slot zou volgens hem een schuldbeheer door het federale agentschap indruisen tegen het principe van de begrotingsverantwoordelijkheid van de deelstaten waarop de twee laatste staatsvormingen gebaseerd zijn.

De surcroît, il a tenu à rappeler que les Régions et les Communautés parvenaient déjà actuellement à se financer sur les marchés à des taux d'intérêts assez bas. Il a enfin ajouté que le procédé qui consisterait à confier la gestion des dettes régionales et communautaires à l'agence fédérale irait clairement à l'encontre du principe de responsabilisation budgétaire des entités fédérées, qui a sous-tendu les deux dernières réformes de l'État.

De begrotingsminister van de Federatie Wallonië-Brussel zei in een reactie dat hij openstond voor andere mechanismen en riep de federale minister van Financiën ertoe op om de inspanningen te coördineren om concurrentie tussen de deelstaten op de financiële markten te voorkomen.

Pour sa part, le ministre du budget du gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles a indiqué qu'il était ouvert à d'autres mécanismes et qu'il invitait le ministre fédéral des finances à coordonner les efforts afin d'éviter une concurrence

néfaste entre les différentes entités du pays sur les marchés financiers.

233 Avez-vous pris connaissance des résultats de l'étude réalisée par l'Agence fédérale de la dette, consacrée au scénario d'une refédéralisation de la gestion des dettes des Régions et des Communautés ? Dans l'affirmative, quels enseignements pouvez-vous en tirer ?

D'après les résultats de cette étude, quel montant la Région de Bruxelles-Capitale pourrait-elle économiser en charge d'intérêts si elle décidait d'emprunter sur les marchés par l'intermédiaire de l'Agence fédérale de la dette ?

Pourriez-vous nous fournir une estimation des besoins de financement de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2020 ? Quel montant notre Agence régionale de la dette a-t-elle déjà réussi à lever sur les marchés depuis le 1er janvier 2020 ?

Pourriez-vous nous indiquer le taux d'intérêt moyen payé par notre Région pour les emprunts qu'elle a contractés au cours du premier semestre de l'année 2020 ? Ce taux est-il largement supérieur au taux d'intérêt moyen pratiqué sur les emprunts qui ont été contractés par l'Agence fédérale de la dette durant ce même semestre ?

Le gouvernement bruxellois a-t-il déjà examiné, ou envisage-t-il d'examiner, la possibilité de faire appel aux services de l'Agence fédérale de la dette pour couvrir les besoins de financement de la Région ? D'après l'analyse effectuée par votre administration, quels seraient les avantages et les inconvénients d'un tel mécanisme ?

Avez-vous rencontré le ministre fédéral des finances, Alexander De Croo - aujourd'hui Premier ministre -, à ce propos ? Cette question a-t-elle déjà été abordée lors d'une réunion du Comité de concertation ou de la conférence interministérielle ad hoc ?

235 Enfin, vous vous souviendrez que j'avais envisagé le même mécanisme pour la globalisation des dettes communales, il y a deux ou trois ans. Cette option peut être mise en œuvre à bref délai, le cas échéant entre les dix-neuf communes, les pouvoirs subsidiés et la Région bruxelloise.

J'avais évalué à l'époque le gain à plusieurs dizaines de millions d'intérêts pour les communes, qui pourraient profiter de la facilité d'emprunt sur les marchés financiers de la Région et de ses taux très bas.

Avant une refédéralisation éventuelle de la gestion de la dette régionale, ne faudrait-il pas fédérer la gestion de nos dettes communales avec celles de la Région ?

C'est ce dernier paragraphe qui m'intéresse le plus. J'ai profité de l'annonce de l'étude de la fédéralisation de nos dettes, pour cibler davantage cette problématique, et pour avoir une vision plus globale entre les communes et les Régions.

Hebt u die studie gelezen? Welke lessen trekt u daaruit?

Welk bedrag zou het Brussels Gewest volgens die studie aan intresten kunnen uitsparen?

Wat zijn de financieringsnoden van het Brussels Gewest voor 2020? Welk bedrag heeft het Gewestelijk Agentschap van de Schuld al sinds 1 januari 2020 geleend? Wat was de gemiddelde rentevoet van de leningen die het Brussels Gewest tijdens het eerste semester van 2020 heeft gesloten? Ligt die rentevoet hoger dan de gemiddelde rentevoet van de leningen die het federale agentschap tijdens diezelfde periode heeft gesloten?

Onderzoekt het Brussels Gewest de mogelijkheid om voor zijn financieringsbehoeften een beroep op het Federaal Agentschap van de Schuld te doen? Wat zijn de voor- en nadelen van dat mechanisme?

Hebt u de federale minister van Financiën in dat verband ontmoet? Kwam deze optie ter sprake in het Overlegcomité of de bevoegde interministeriële conferentie?

Twee of drie jaar geleden stelde ik al een gelijkaardig mechanisme voor om de gemeenteschulden samen te voegen. Volgens mijn berekeningen zouden de gemeenten daardoor tientallen miljoenen euro's kunnen uitsparen. Moeten we niet eerst het beheer van de schuld van de gemeenten en het gewest samenvoegen voordat we over een eventuele herfederalisering van de gewestenschuld nadenken?

Mettre en commun au niveau des communes la gestion de certaines compétences constitue un premier pas.

²³⁷ **M. Sven Gatz, ministre.**- L'étude de l'Agence fédérale de la dette n'a pas été rendue publique. Cependant, le front office de notre Agence régionale de la dette est à même d'évaluer continuellement ses niveaux de financement en comparaison avec ceux du pouvoir fédéral, car beaucoup d'opérations sont conclues en temps réel en se référant au niveau des obligations linéaires dites OLO de même maturité.

Très clairement, il ressort que parmi les Régions et Communautés belges, notre Région bénéficie des meilleures conditions de financement en étant la plus proche du niveau des OLO. Historiquement, il s'agit d'un différentiel se situant entre 10 et 15 points de base (soit 0,10 % à 0,15 %). Les autres Régions et Communautés se financent en moyenne entre 30 et 50 points de base.

Cette année encore, on peut voir que même en cas de crise grave, notre Région peut non seulement continuer à conclure des opérations, mais le fait à des niveaux plus concurrentiels que ses pairs. Le niveau de marge particulièrement "agressif" de notre Région est permis grâce à la très bonne notation de la Région qui a été maintenue au niveau AA depuis la première notation en 1996.

Mais cela est aussi permis grâce à la gestion spécifique menée par le front office sur le plan de la consolidation. En effet, le front office s'adresse directement au marché financier et lève les financements au fur et à mesure qu'il parvient à concilier ses besoins avec les intérêts des investisseurs. Cette gestion permet de mieux distribuer le risque sur les taux tout au long de l'année.

Pour revenir à l'article relatif à l'étude fédérale, il est probable que les économies annoncées soient théoriquement possibles vu la taille beaucoup plus importante des besoins des autres Régions et Communautés, mais aussi, comme nous venons de le voir, du fait des marges nettement plus importantes de ces dernières.

²³⁹ Pourrait-il y avoir une économie si le niveau fédéral finançait directement notre Région ? A priori, cette économie serait d'autant plus faible que nous bénéficions déjà du plus petit écart de marge par rapport aux autres Régions et Communautés.

Un autre élément financier important est de savoir si le niveau fédéral sera en mesure de mobiliser les financements spécifiques que recherche notre Région. En effet, nos besoins sont définis en fonction des déficits et des projets régionaux à financer, mais ils tiennent aussi compte des stratégies et règles prudentielles strictes appliquées sur notre portefeuille de la dette directe. En définitive, nous nous attendons à ce que les spécificités de nos besoins régionaux annulent, voire dépassent rapidement les économies potentiellement attendues d'un financement par le niveau fédéral.

Nos besoins de financement pour 2020 sont normalement comblés depuis la mi-juin. Les consolidations effectuées ont

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- *Het onderzoek van het Federaal Agentschap van de Schuld is niet openbaar, maar het frontoffice van ons gewestelijke agentschap vergelijkt de gewestelijke financieringsniveaus onophoudelijk met de federale. Veel transacties worden in realtime afgesloten op basis van het niveau van de lineaire obligaties (OLO's) met dezelfde looptijd.*

Daaruit blijkt dat het Brussels Gewest betere financieringsvoorwaarden geniet dan de andere Belgische deelstaten, zelfs middenin een zware crisis. Dat is te danken aan de uitstekende AA-kredietrating die het Brussels Gewest sinds de eerste rating in 1996 heeft kunnen behouden en dankzij het nauwgezette consolideringsbeheer van het frontoffice. Het spreekt de financiële markten rechtstreeks aan en verzoent de eigen noden met de belangen van investeerders. Zulk beheer leidt tot een betere risicospreiding.

De besparingen waarvan het federale onderzoek gewag maakt, zijn wellicht mogelijk doordat de andere gewesten en gemeenschappen aanzienlijk grotere behoeften hebben en doordat hun marges een pak hoger liggen.

Directe financiering vanuit het federale niveau zou dus beperkte besparingen opleveren, al was het maar omdat het Brussels Gewest nu al betere financieringsvoorwaarden geniet.

Voorts rijst de vraag of de federale overheid de financieringen waar het Brussels Gewest om vraagt, kan verzekeren. De Brusselse noden hangen immers niet alleen af van de gewestelijke tekorten en projecten, maar ook van de strategieën en strikte prudentiële maatregelen die gelden voor onze directe schuldenportefeuille. De specifieke Brusselse noden zouden al gauw de eventuele besparingen van een federaal financieringsmodel overstijgen.

De Brusselse financieringsbehoeften voor 2020 worden sinds midden juni in normale omstandigheden gedekt. De schuldconsolidaties dekken niet alleen de verlenging van de lopende schulden, maar ook de strategische investeringen en schuldconsolidaties die verband houden met de coronacrisis,

couvert non seulement le renouvellement de la dette existante, mais aussi les investissements stratégiques - les fameux 500 millions d'euros prévus à l'initial 2020 - ainsi que des consolidations liées à la crise du Covid-19, pour un montant d'environ 500 millions d'euros. Ces dernières ont été estimées au début du mois d'avril au regard des mesures du gouvernement ayant un impact structurel. Il s'agit essentiellement de dépenses exceptionnelles.

Une part des besoins de base avait été couverte anticipativement par des opérations conclues à la fin de l'année 2019 et durant le premier trimestre 2020. Cette gestion anticipative, avec des marges agressives, a permis de compenser l'augmentation de marges pour ces consolidations Covid-19 durant le second trimestre.

Au total, pour l'ensemble des besoins 2020, le différentiel par rapport aux OLO n'est pas monté en moyenne à plus de quinze points de base, ce qui est particulièrement bas considérant que les marchés obligataires étaient mis sous pression du fait de la crise sanitaire.

241 Ce niveau reste significativement plus bas que celui des autres émetteurs fédérés. Notre Région n'a pas encore pris l'initiative d'une rencontre avec le niveau fédéral pour analyser la mise en œuvre d'un financement régional. Comme vous le savez, un des principaux arguments est que l'amélioration potentielle du coût de financement par l'État fédéral sera très vite effacée par la nécessité de répondre aux besoins spécifiques de la Région.

Il s'agit aussi d'une question d'échelle. En effet, l'ensemble du besoin annuel de notre Région représente bien moins qu'un seul appel au financement de l'État fédéral, celui-ci portant nécessairement sur plusieurs milliards d'euros pour une maturité donnée. Parfois, comme c'est le cas ici, la différence d'échelle est bénéfique.

Par ailleurs, il sera assez difficile, voire impossible au vu du fonctionnement actuel de nos agences respectives, de synthétiser les besoins de notre Région et de les coordonner avec ceux des autres entités fédérées pour les associer aux émissions d'obligations linéaires pratiquées par l'autorité fédérale. Or une bonne adéquation avec nos besoins spécifiques est indispensable afin de conserver les équilibres financiers de notre portefeuille. À moins, bien sûr, que le portefeuille régional soit intégré au niveau fédéral qui assurerait intégralement la gestion consolidée des risques financiers.

La question se pose aussi en termes d'autonomie régionale et de respect de la Constitution. En Belgique, les Communautés et les Régions sont autonomes. Elles sont libres d'organiser leur financement en fonction de leurs besoins. La structure fédérale belge n'impose donc rien aux entités fédérées, ni pour le financement propre, ni pour le financement au travers du niveau fédéral.

Il faut en outre avoir conscience que la perte d'autonomie engendrée par le transfert du risque de financement aura des

goed voor naar schatting 500 miljoen euro. Het gaat in hoofdzaak om buitengewone uitgaven.

Op een deel van de behoeften is op voorhand al ingespeeld met verrichtingen eind 2019 of in het eerste kwartaal van 2020. De verhoogde marges voor 'coronaconsolidaties' in het tweede kwartaal konden op die manier opgevangen worden.

Voor de behoeften voor 2020 is het verschil met de OLO's gemiddeld met niet meer dan vijftien basispunten gestegen. Tijdens een crisisperiode waarin de markten onder druk staan, is dat erg weinig.

De rentevoet die Brussel moet betalen, ligt nog steeds een stuk lager dan die van de overige deelstaten. Het Brussels Gewest heeft nog geen initiatief genomen om met de federale regering te overleggen.

Er spelen ook schaalverschillen mee. Als je alle gewestelijke financiële behoeften bij elkaar optelt, kom je uit op minder dan één financieringsoproep van de federale overheid, die automatisch meerdere miljarden euro's bedraagt.

Het is bijzonder lastig om de Brusselse behoeften samen te brengen met die van de andere gewesten en gemeenschappen en dat geheel dan te koppelen aan de federale OLO's. Voor ons financiële evenwicht is het echter onontbeerlijk dat de financiering precies afgestemd is op de Brusselse behoeften, tenzij de federale overheid de gewestelijke portefeuille zou overnemen en de financiële risico's in hun geheel zou beheren.

Voorts bepaalt de Grondwet dat de gemeenschappen en gewesten autonoom zijn. Dat betekent dat ze hun financiering mogen uitstippelen volgens hun eigen behoeften.

Financieringsrisico's overdragen leidt tot autonomieverlies, met alle gevolgen van dien. De meeste Brusselse financiële verbintenissen berusten immers op Brusselse regelgeving en op het behoud van onze goede kredietrating.

conséquences financières très importantes sur l'ensemble de la Région. En effet, la plupart des engagements financiers reposent sur des cadres liés aux principes d'autonomie constitutive et d'autonomie de gestion de notre Région, ainsi que sur le maintien d'une bonne notation.

243 Une modification de ces cadres créerait un risque d'activation de diverses clauses contractuelles et réglementaires, dont celle du remboursement anticipé des emprunts et d'autres produits financiers ainsi que l'annulation de garanties, lignes de crédit et autres facilités. Cela touchera tant la dette directe que les entités régionales et les bénéficiaires de la garantie régionale.

Pour les entités locales, rappelons qu'un outil d'aide au financement existe déjà dans notre Région, à savoir le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC). Les communes et CPAS font appel à cette entité. Sa mission d'intermédiation financière se monte à près de 600 millions d'euros. Elle est consolidée et bénéficie, pour son financement extérieur, de la garantie régionale grâce à notre bonne notation financière. Cela lui permet d'octroyer aux communes des prêts plus avantageux que ceux qu'elles obtiendraient par elles-mêmes.

Notons que le bénéfice de la garantie régionale ne permet en général pas aux entités bénéficiaires d'obtenir des conditions de financement aussi agressives, voire bonnes, que celles obtenues par le front office sur la dette directe. Cela vaut aussi pour le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales. Un écart dans les conditions de financement des emprunts à long terme est observable lors de chaque appel. Donc, pour revenir à la question posée, il y aurait lieu de voir comment un financement direct pourrait offrir une solution alternative plus performante que la garantie.

Une optimisation des conditions de financement à long terme devrait bénéficier tant au Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales qu'aux entités locales bénéficiaires, dont les communes. L'optimisation par un financement direct de la Région peut être analysée pour toutes les entités régionales consolidées.

245 Pour chaque entité, il faudra s'assurer au préalable que la mise en œuvre est effectivement possible, à savoir qu'elle n'a pas d'impact sur le volume de la dette consolidée, la notation financière régionale, les exemptions au précompte...

Même s'il aborde une question extrêmement intéressante, l'article de presse sur cette fameuse étude de l'Agence fédérale de la dette me semble quelque peu surestimé.

247 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Je vais analyser attentivement tout ce que vous avez lu.

Je reste persuadé qu'il y a un enjeu pour l'avenir, entre les communes et les Régions. Un mécanisme aussi structurel

Wordt daaraan getornd, dan dreigt er een reeks contractuele bepalingen in werking te treden, waaronder de vervroegde aflossing van leningen en andere financiële producten of het stopzetten van waarborgen en kredietlijnen. Dat zou gevolgen hebben voor de directe schuld van de gewesten en voor de begunstigden van de gewestelijke waarborg.

Het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) staat in voor de financiering van de gemeenten en van de OCMW's. Het BGHBT beheert net geen 600 miljoen euro en geniet dankzij de uitstekende Brusselse kredietrating van de gewestelijke waarborg. Op die manier kunnen de gemeenten bij het BGHBT goedkoper lenen dan als ze zelf een lening zouden aangaan.

Begunstigden van de gewestelijke waarborg kunnen over het algemeen niet zulke goede financieringsvoorwaarden losweken als de voorwaarden die het frontoffice van het agentschap voor de schuld verkrijgt. Hetzelfde geldt voor het BGHGT. De voorwaarden voor langetermijnleningen lopen bij elke financieringsoproep uiteen. Het valt dus zeker nog te bekijken of en hoe directe financiering een efficiënter alternatief vormt voor de waarborg.

De financieringsvoorwaarden op lange termijn zo aantrekkelijk mogelijk maken, zou het BGHBT en de lokale entiteiten die ervan gebruikmaken, ten goede komen. De optimalisering via een directe financiering van het gewest kan voor alle gewestelijke geconsolideerde entiteiten geanalyseerd worden.

Voor elke entiteit moet vooraf telkens nagegaan worden of de uitvoering haalbaar is. Zo mag de directe financiering bijvoorbeeld geen gevolgen hebben voor de gewestelijke kredietrating.

Het krantenartikel over dat beruchte onderzoek van het Federaal Agentschap van de Schuld lijkt me, hoe interessant het ook is, wat overdreven.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).- Ik zal uw antwoord grondig bestuderen. Ik blijf er echter bij dat het een uitdaging blijft voor gemeenten én gewesten. De financiering via het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) komt niet alle gemeenten op dezelfde manier ten goede.

que celui des refinancements des trésoreries communales ne bénéficie pas à toutes les communes de la même manière.

La globalisation de l'encours de dettes des dix-neuf communes, qui s'élève à 2 milliards d'euros, et du nôtre pourrait permettre un déploiement encore plus large sur les marchés financiers. Cela pourrait aussi donner du mou aux trésoreries communales, par la diminution des intérêts. La preuve est que, lorsque j'avais exprimé cet avis il y a deux ou trois ans, plusieurs personnes du monde bancaire m'avaient téléphoné pour me rappeler qu'elles vivaient du financement des communes.

Je peux comprendre que chacun doive faire son beurre, mais en période de crise, il faut tout revoir au niveau structurel, en ce compris le fait de se financer à moindre coût. Si la Région bruxelloise peut profiter d'économies d'échelle, je ne peux que m'en réjouir. Cela démontrera une fois encore toute son utilité. Ce n'est pas parce qu'il y a dix-neuf communes que l'on ne peut mutualiser nos efforts pour arriver à de meilleurs résultats.

- *L'incident est clos.*

251 **QUESTION ORALE DE MME LATIFA AÏT BAALA**

251 à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

251 concernant "la création du Conseil du multilinguisme".

253 **Mme Latifa Aït Baala (MR).**- Avec ses quelque 184 nationalités, notre Région est l'une des plus cosmopolites au monde. Elle est la capitale de l'Europe et le siège de nombreuses institutions internationales. De ce fait, Bruxelles est une région multilingue, à vocation internationale, où près de 80 % des offres d'emploi requièrent une connaissance des deux langues nationales, et plus de la moitié exigent une connaissance de l'anglais.

Or, comme l'indiquait votre déclaration de politique générale, en vingt ans, la connaissance du néerlandais a chuté. En effet, en 2001, 33 % des Bruxellois parlaient bien ou très bien la langue, alors qu'ils ne sont plus que 16,3 % aujourd'hui. D'ailleurs, dans un récent article du Soir, un ingénieur de la RTBF expliquait que lorsqu'il rencontrait ses collègues de la VRT, il préférerait s'exprimer en anglais parce qu'il ne maîtrise pas le néerlandais. La situation devient encore plus embarrassante pour lui quand ses collègues flamands parlent français.

Dans son accord de majorité, le gouvernement s'est engagé à rappeler l'importance des langues dans notre Région, notamment en développant une politique globale favorisant le multilinguisme des Bruxellois, renforçant ainsi l'identité et la citoyenneté bruxelloises, la promotion sociale et la cohésion sociale au sein de notre Région. Cette approche devrait s'étendre,

Als de uitstaande schulden van de negentien gemeenten en van het gewest gebundeld zouden worden, zou dat een bredere toegang bieden tot de financiële markten. De lagere rente zou ook de gemeentelijke schatkisten wat speling kunnen geven. Het bewijs? Dat ik, sinds ik twee of drie jaar geleden met dat voorstel kwam, verschillende telefoontjes kreeg van mensen uit de banksector die me waarschuwden dat zij leefden van de financiering van de gemeenten.

Ieder zijn broodwinning, maar in crisistijden moet alles structureel herbekeken worden. Zo goedkoop mogelijk kunnen lenen hoort daarbij. Als er schaalvoordeel te halen valt op het niveau van het gewest, dan kan ik dat alleen maar toejuichen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LATIFA AÏT BAALA

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de oprichting van de Raad voor Meertaligheid".

Mevrouw Latifa Aït Baala (MR) (in het Frans).- *Als hoofdstad van Europa en zetel van talrijke internationale instellingen is Brussel een meertalige stad. Bijna 80 % van de jobs vereist kennis van beide landstalen en meer dan de helft kennis van het Engels. Maar de beheersing van het Nederlands is in vrije val. Vandaag is slechts 16,3 % van de Brusselaars het Nederlands voldoende machtig.*

Conform de algemene beleidsverklaring zal de regering een algemeen beleid uitwerken ter bevordering van meertaligheid bij de Brusselaars, om op die manier de Brusselse identiteit en de sociale cohesie in ons gewest te versterken. Dat moet vorm krijgen in verscheidene beleidsdomeinen, zoals het onderwijs, de beroepsopleiding, werkgelegenheid en cultuur.

Mijnheer Gatz, u hebt een plan gelanceerd om Brusselaars tegen hun achttiende drietalig te maken. De eerste stap was de ophijsting van de grote actoren van de meertaligheid. Vervolgens werd de Raad voor meertaligheid geïnstalleerd, samengesteld uit vertegenwoordigers van de actoren op het terrein en de academische wereld, op 26 september 2020.

au-delà de l'enseignement, à différents secteurs comme la formation professionnelle, l'emploi et la culture.

M. Gatz, votre plan visant à rendre les Bruxellois trilingues à dix-huit ans a été lancé. Vous aviez formalisé cette ambition dès votre arrivée au gouvernement bruxellois, la première étape étant de cartographier les grandes locomotives du multilinguisme en Belgique. Quant à la seconde, elle a été franchie le 26 septembre 2020 avec la création du Conseil du multilinguisme, composé d'acteurs de terrain, mais également d'acteurs académiques.

255 Comment s'est articulé le travail ? Qu'avez-vous mis en place lors de la première réunion du Conseil du multilinguisme ? Où en sont vos travaux ?

Quelles seront les missions et les tâches du Conseil du multilinguisme ? Quel budget lui est-il alloué et quelles sont les pistes de financement ?

Le Conseil du multilinguisme sera composé d'acteurs de terrain, mais également de personnalités académiques. Pourriez-vous nous en donner la composition ?

La première étape de votre plan consiste à cartographier les grandes locomotives du multilinguisme en Belgique. Qu'entendez-vous par là ? Avez-vous réussi à les identifier ? Le cas échéant, quelles sont-elles ?

257 **M. Sven Gatz, ministre.**- Compte tenu de l'ensemble des mesures imposées par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la pandémie, la première Journée bruxelloise du multilinguisme, qui a eu lieu le samedi 26 septembre 2020, fut une réussite.

Nous sommes parvenus à réunir - physiquement et virtuellement - le plus grand nombre possible de personnes engagées en faveur du multilinguisme dans notre ville, et à leur offrir l'opportunité d'échanger des plans et des idées et de se familiariser avec d'autres langues.

Le Conseil bruxellois pour le multilinguisme a été officiellement créé et présenté au cours de cette journée. Le reste du programme consistait en des tables de conversation, organisées l'après-midi. L'objectif est bien sûr qu'une édition physique, rassemblant davantage de participants, puisse être organisée l'année prochaine.

Nous avons pu assister au débat et au déroulement de cette journée grâce à une diffusion en temps réel à laquelle nous avons convié un large public, ainsi que les députés bruxellois.

259 *(poursuivant en néerlandais)*

Ce jour-là, j'ai également lancé BeTalky, une nouvelle plateforme de promotion du multilinguisme à Bruxelles.

J'ai présenté ma note d'orientation intitulée "Promotion du multilinguisme" au Parlement bruxellois en décembre 2019,

Hoe is de eerste vergadering van de Raad verlopen? Wat zijn de taken en de missie van de Raad? Welk budget werd hem toebedeeld in hoe wordt hij gefinancierd?

Wie heeft er zitting in de Raad?

Bent u er al in geslaagd om de grote actoren op het vlak van de meertaligheid te identificeren? Zo ja, wie zijn dat?

De heer Sven Gatz, minister *(in het Frans).*- *De voorbije Brusselse Dag van de Meertaligheid is een succes te noemen. Ondanks de beperkende coronamaatregelen zijn wij erin geslaagd om zowel fysiek als virtueel heel wat personen samen te brengen die ijveren voor meertaligheid in onze stad. De bedoeling was om ideeën en plannen uit te wisselen.*

Naast de officiële voorstelling van de nieuwe Brusselse Raad voor meertaligheid vonden er rondetafelgesprekken plaats. Heel wat mensen volgden de live-uitzending ervan. Volgend jaar willen we dit initiatief met meer deelnemers herhalen.

(verder in het Nederlands)

Ik lanceerde die dag ook BeTalky, een nieuw platform voor meertaligheid in Brussel. Met een website en een speciaal ontworpen logo wil dit platform de meertaligheid en het ontspannen gebruik van meerdere talen in Brussel promoten. Daarnaast willen we zoveel mogelijk initiatieven

ce qui a donné lieu à un débat intéressant. Nous tentons d'associer à notre projet un groupe aussi diversifié que possible d'universitaires, d'experts, de représentants des écoles et de partenaires d'autres secteurs.

over meertaligheid in Brussel samenbrengen op dit platform, zodat het een middel wordt om meertaligheid rechtstreeks en onrechtstreeks te promoten en kan bijdragen tot de Brusselse identiteit.

Ik stelde mijn visienota met de titel 'Promotie van meertaligheid' in december 2019 voor aan het Brussels Parlement. Het werd een interessant debat met heel wat leden die ook vandaag aanwezig zijn. We proberen zo veel mogelijk mensen uit verschillende sectoren bij ons project te betrekken: academici, experten, vertegenwoordigers van scholen en andere partners.

²⁶¹ *(poursuivant en français)*

(verder in het Frans)

Le Conseil bruxellois pour le multilinguisme contribue à l'élaboration de la politique de la promotion du multilinguisme. Il le fait en collaboration avec les décideurs politiques en partageant l'expertise existante et les nouvelles idées, sur la base de l'expérience de ses membres.

De Brusselse Raad voor meertaligheid deelt nieuwe ideeën en knowhow van zijn netwerk met de beleidsmensen met het oog op de uittekening van een duurzaam beleid ter promotie van de meertaligheid. Het vertrekpunt is de visienota "Promotie van de meertaligheid", dat focust op de promotie van de kennis van het Frans, het Nederlands en het Engels bij de Brusselse bevolking, met respect voor de thuistaal. De raad formuleert niet-dwingende aanbevelingen die als richtlijn kunnen dienen voor een toekomstig meertaligheidsbeleid. De Raad komt minstens een keer per trimester bijeen.

Le conseil veille ainsi à ce qu'une attention permanente soit accordée au thème du multilinguisme et à ce qu'une politique durable puisse être élaborée. Le point de départ est la note de vision susmentionnée intitulée "Promotion du multilinguisme" et en particulier l'objectif central qu'il vise à atteindre : promouvoir la capacité à communiquer en français, en néerlandais et en anglais parmi l'ensemble de la population bruxelloise, tout en reconnaissant l'importance et la valeur ajoutée de l'apprentissage et de la transmission des nombreuses langues parlées à la maison présentes dans notre capitale cosmopolite, et en assurant une bonne maîtrise d'au moins une des langues scolaires.

Le travail du conseil repose sur trois piliers.

- Il dispense des conseils politiques : le conseil formule des recommandations non contraignantes qui peuvent servir de lignes directrices pour la future politique du multilinguisme.

- Il apporte un soutien politique : en étant au carrefour de la recherche, de la pratique et de la politique, le conseil utilise son expertise et ses réseaux pour soutenir la politique du multilinguisme.

- Il vise un échange d'informations : les membres du conseil se tiennent au courant, s'informent mutuellement et informent les décideurs politiques des projets en cours et récents dans ce domaine.

Les réunions du conseil ont lieu au moins une fois par trimestre.

²⁶³ *(poursuivant en néerlandais)*

(verder in het Nederlands)

Le conseil se compose de douze à vingt membres permanents, nommés pour un mandat de trois ans renouvelable, et choisis en fonction de leur expertise, de leur expérience et de leur engagement au service du multilinguisme à Bruxelles. Une

De raad bestaat uit twaalf tot twintig vaste leden, met een verlengbaar mandaat van drie jaar. De leden werden geselecteerd wegens hun expertise, hun ervaring en hun engagement om meertaligheid in Brussel te bevorderen. Daarbij streefden we

composition diversifiée est recherchée au niveau de l'âge, du genre, de la langue, de la culture et du secteur.

Les membres du conseil exercent leur fonction à titre personnel et en toute indépendance.

²⁶⁵ *(poursuivant en français)*

En ce qui concerne le président, le choix s'est porté sur M. Philippe Van Parijs. La vice-présidente est Mme Nadia Fadil. Le mandat des membres du conseil n'est pas rémunéré.

Un aperçu complet de la composition du conseil, incluant des biographies, sera transmis aux services du parlement.

²⁶⁷ *(poursuivant en néerlandais)*

Dans ma note d'orientation, j'ai également annoncé un recensement des initiatives, basé sur trois questions.

Quelle est la diversité des initiatives visant à promouvoir le multilinguisme dans les différents secteurs de la société bruxelloise ?

Quelles sont les forces et les faiblesses de ces initiatives ?

Quelles sont les conditions préalables à leur succès ?

²⁶⁹ *(poursuivant en français)*

Un mandat a été délivré sous la forme d'une procédure négociée sans publicité préalable pour l'élaboration de cette cartographie par la Vrije Universiteit Brussel (VUB) et l'Université libre de Bruxelles (ULB).

La recherche comporte plusieurs volets : la cartographie en tant que telle et l'analyse des facteurs de réussite, des pénuries et des conditions cadres pour renforcer le multilinguisme en Région de Bruxelles-Capitale.

(M. Rachid Madrane président, reprend place au fauteuil présidentiel)

Le rapport final a été remis très récemment. Avec le Conseil du multilinguisme, j'étudie actuellement la manière d'en assurer le suivi. Toutefois, l'intention est de présenter les résultats et d'organiser en même temps une large discussion sur ce rapport au parlement. Nous prendrons contact avec vous pour voir comment procéder.

²⁷³ *(poursuivant en néerlandais)*

naar een zo divers mogelijke samenstelling op het vlak van leeftijd, geslacht, taal, culturele achtergrond en sector.

De leden van de raad oefenen hun functie uit in hun persoonlijke hoedanigheid en zijn volledig onafhankelijk. Van hen wordt niet verwacht dat ze de belangen van hun organisatie vertegenwoordigen, maar dat ze samen werk maken van de promotie van meertaligheid in Brussel.

(verder in het Frans)

De heer Philippe Van Parijs werd verkozen tot voorzitter en mevrouw Nadia Fadil tot ondervoorzitter. De leden van de raad worden niet vergoed. Ik bezorg de diensten van het parlement de volledige samenstelling van de raad, inclusief de biografieën van de leden.

(verder in het Nederlands)

In mijn visienota over de promotie van de meertaligheid heb ik ook aangekondigd een overzicht op te stellen, gebaseerd op drie vragen.

Welke verscheidenheid aan initiatieven ter bevordering van de tweetaligheid bestaat er in de verschillende sectoren van de Brusselse samenleving?

Wat zijn de sterke en zwakke punten van die initiatieven?

Welke randvoorwaarden zijn belangrijk voor het succes van dergelijke initiatieven?

(verder in het Frans)

Via een onderhandelde procedure zonder voorafgaande bekendmaking kregen de Vrije Universiteit Brussel (VUB) en de Université libre de Bruxelles (ULB) de opdracht om de succesfactoren, de lacunes en de voorwaarden om de meertaligheid in het gewest te versterken, in kaart te brengen.

(De heer Rachid Madrane, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Het eindrapport werd mij onlangs bezorgd. Ik bekijk samen met de Raad hoe we dit kunnen opvolgen. De resultaten zal ik in elk geval in het parlement voorstellen, waarna er een uitgebreide bespreking kan plaatsvinden.

(verder in het Nederlands)

Le Conseil du multilinguisme est une structure autonome, avec laquelle nous espérons avoir une bonne relation de travail.

275 *(poursuivant en français)*

J'espère surtout avoir une objectivation avec plusieurs personnes, et pas uniquement avec un ministre mandaté par le gouvernement, en promouvant le multilinguisme.

277 *(poursuivant en néerlandais)*

Je donnerai plus de détails sur le budget ultérieurement, mais je peux déjà vous garantir qu'un budget limité sera libéré pour des projets pilotes.

279 **Mme Latifa Aït Baala (MR).**- Je souhaiterais recevoir la note complète relative à votre intervention. J'ai bien noté qu'il s'agissait d'un organisme qui, à ce stade, n'a été créé que partiellement et pour lequel le budget mobilisé n'est pas encore défini.

- *L'incident est clos.*

283 **QUESTION ORALE DE M. CHRISTOPHE MAGDALIJNS**

283 **à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,**

283 **concernant "la liberté d'expression des fonctionnaires dirigeants dans la presse et les médias".**

285 **M. Christophe Magdalijns (DéFI).**- Le vendredi 10 juillet dernier, le journal L'Écho a consacré une pleine page au fonctionnaire dirigeant d'une agence bruxelloise bien connue, qui émettait une longue série de considérations et de recommandations éminemment politiques. L'intéressé a d'ailleurs récidivé dans le même journal le 17 septembre.

Venant d'un fonctionnaire dirigeant appelé à faire preuve de la plus grande loyauté et à exécuter aussi fidèlement que possible les politiques publiques adoptées par le gouvernement et le parlement, cette attitude a, selon moi, de quoi interpellier. En effet, j'ai la faiblesse de penser que s'exprimer dans la presse a pour but de peser sur les sujets que l'on aborde. Je vous avoue d'ailleurs que les points de vue et recommandations de l'intéressé ne correspondent pas vraiment à ma vision des choses ou aux équilibres de notre accord de gouvernement.

Imaginez la cacophonie si tous les fonctionnaires dirigeants de la Région de Bruxelles-Capitale s'exprimaient régulièrement dans la presse et les médias sur les choix politiques à poser par votre gouvernement et par notre parlement ! Pour éviter une telle cacophonie, il me paraît nécessaire de cadrer l'expression publique tout en préservant, bien entendu, la liberté d'expression.

De Raad voor Meertaligheid is een autonome structuur, maar ik hoop uiteraard op een goede samenwerking.

(verder in het Frans)

Ik hoop vooral op objectivering van het beleid, dat via de Raad een ruimere grondslag krijgt dan alleen een gemandateerde minister om de meertaligheid te promoten.

(verder in het Nederlands)

Wat de begroting betreft, zal ik later meer details kunnen geven, maar de regering bekijkt in elk geval op welke manier ze een beperkt budget kan vrijmaken voor proefprojecten.

Mevrouw Latifa Aït Baala (MR) *(in het Frans).*- *Graag ontvang ik de volledige nota. Ik heb genoteerd dat het orgaan nog maar voor de helft is samengesteld en dat het budget nog niet is bepaald.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CHRISTOPHE MAGDALIJNS

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de vrijheid van meningsuiting van de leidende ambtenaren in de pers en de media".

De heer Christophe Magdalijns (DéFI) *(in het Frans).*- *Op 10 juli 2020 gaf de krant L'Écho de leidende ambtenaar van een bekende Brusselse administratie een volledige pagina om zijn zwaar politiek geladen ideeën en aanbevelingen te ventileren. Op 17 september gebeurde dat opnieuw, met opnieuw dezelfde ambtenaar in dezelfde krant.*

Van een leidende ambtenaar verwacht je dat hij het beleid van de regering en het parlement zo trouw en loyaal mogelijk uitvoert. Ik vind de houding van deze ambtenaar dan ook bedenkelijk. Ik ga ervan uit dat wie zich uitsprekt in de media, de bedoeling heeft te wegen op de thema's die hij of zij aansnijdt. Ik moet ook wel toegeven dat de gepubliceerde zienswijze en aanbevelingen niet helemaal stroken met mijn visie op de dingen, noch met de evenwichten in ons regeerakkoord.

Stelt u zich de kakofonie voor als elke leidende ambtenaar van het Brussels Gewest zich in de media zou uitlaten over welke weg de regering of ons parlement uit moet. Daarom lijkt een goede omkadering me onontbeerlijk, vanzelfsprekend met respect voor de vrije meningsuiting.

Dat is een broos evenwicht, maar het lijkt mij evident dat de leidende ambtenaren ervoor moeten zorgen dat de regering in

Il s'agit d'un équilibre délicat, mais il me paraît clair que les fonctionnaires dirigeants doivent assurer la sérénité des travaux du gouvernement et réserver à leurs ministres responsables ou de tutelle leurs idées et leurs bons conseils dans les matières dont ils ont la charge. Nous sommes par ailleurs en droit d'attendre de ces fonctionnaires dirigeants qu'ils soient, en toutes circonstances, attentifs au maintien de la relation de confiance et de la bonne collaboration avec leurs ministres.

287 Les actes qu'ils posent me paraissent devoir être soupesés ou en tout cas concertés.

Sur la base des dispositions légales et réglementaires en vigueur, quelles sont les directives données aux fonctionnaires dirigeants des administrations et des organismes d'intérêt public (OIP) quant à leur expression dans la presse et les médias ? Avant toute intervention publique, sont-ils tenus de demander une autorisation à l'autorité ministérielle dont ils relèvent ou, à tout le moins, de la tenir préalablement informée ?

289 **M. Sven Gatz, ministre.**- Les droits et devoirs des agents, y compris le droit à la liberté d'expression, sont repris dans les articles 5 à 14 des arrêtés du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 mars 2018.

Ces articles s'appliquent également aux mandataires des services publics régionaux de Bruxelles et aux organismes d'intérêt public (OIP) de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'article 11 des arrêtés du 21 mars 2018 prévoit, pour ce qui concerne le droit à la liberté d'expression, que : "L'agent jouit de la liberté d'expression à l'égard des faits dont il a connaissance dans l'exercice de ses fonctions. Il lui est uniquement interdit de révéler des faits qui ont trait à la sécurité nationale, à la protection de l'ordre public, aux intérêts financiers de l'autorité, à la prévention et à la répression des faits délictueux, au secret médical, aux droits et libertés du citoyen, et notamment le droit au respect de la vie privée ; cette interdiction vaut également pour les faits qui ont trait à la préparation de toutes les décisions aussi longtemps qu'une décision finale n'a pas encore été prise, ainsi que pour les faits qui, lorsqu'ils sont divulgués, peuvent porter préjudice à la position de concurrence de l'organisme dans lequel l'agent est occupé. Les dispositions des alinéas précédents s'appliquent également à l'agent qui a cessé ses fonctions."

En conclusion, la liberté d'expression est la règle pour les agents et les mandataires et la confidentialité est l'exception qui doit être interprétée de manière restrictive.

291 **M. Christophe Magdalijs (DéFI).**- Je m'attendais à une telle réponse, en tout cas sur les aspects réglementaires. Au-delà de la règle, une certaine courtoisie et une certaine réserve sont de mise entre les fonctionnaires dirigeants et leur ministre. Chacun sait que la nomination des fonctionnaires dirigeants est empreinte d'une "patte" politique. Le fonctionnaire cité dans cet article devrait se garder de donner au gouvernement de bons conseils

alle sereniteit haar werk kan doen. Ze moeten te allen tijde zorgen voor een optimale vertrouwensrelatie en samenwerking met hun ministers.

Alles wat ze doen, moet volgens mij in overleg gebeuren.

Welke leidraden gelden voor leidende ambtenaren van administraties en instellingen van openbaar nut (ION) met betrekking tot optredens in de media? Moeten ze voor elk publiek optreden toestemming vragen aan de diensten van de minister onder wie ze ressorteren, of hem of haar op z'n minst vooraf op de hoogte brengen?

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- *De rechten en plichten van ambtenaren, met daarin ook het recht op vrije meningsuiting, worden beschreven in de artikels 5 tot en met 14 van de regeringsbesluiten van 21 maart 2018.*

Ze gelden zowel voor de gewestelijke openbare diensten als voor de ION's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Over de vrije meningsuiting bepaalt artikel 11: "De ambtenaar heeft het recht op vrijheid van meningsuiting ten aanzien van de feiten waarvan hij kennis heeft uit hoofde van zijn ambt. Het is hem enkel verboden feiten bekend te maken die betrekking hebben op de nationale veiligheid, de bescherming van de openbare orde, de financiële belangen van de overheid, het voorkomen en het bestraffen van strafbare feiten, het medisch geheim, de rechten en vrijheden van de burger, en in het bijzonder het recht op eerbied voor het privéleven; dit verbod geldt bovendien voor feiten die betrekking hebben op de voorbereiding van alle beslissingen zolang er nog geen eindbeslissing is genomen, evenals voor feiten die, wanneer zij bekend worden gemaakt, de mededingingspositie van de instelling waar de ambtenaar werkzaam is, kunnen schaden. De bepalingen van de voorgaande leden gelden eveneens voor de ambtenaar die zijn ambt heeft neergelegd."

De vrijheid van meningsuiting is dus voor ambtenaren de regel, de geheimhouding is de uitzondering.

De heer Christophe Magdalijs (DéFI) (in het Frans).- *Zo'n antwoord had ik al verwacht, in elk geval wat de wettelijke kant van de zaak betreft. Los daarvan zijn een zekere hoffelijkheid en terughoudendheid tussen ambtenaren en hun minister op hun plaats. Iedereen weet dat leidende ambtenaren een politieke kleur hebben.*

In plaats van zijn inzichten met iedereen te delen, zou de ambtenaar in kwestie dat beter doen met zijn minister en werken

qui sortent clairement du cadre de la déclaration de politique générale.

Si nous lui demandions ce qu'il connaît de l'emploi aidé en Région bruxelloise, il serait incapable de répondre. J'en veux pour preuve tous les transferts financiers de la Région vers les asbl et opérateurs privés qui financent de nombreux emplois. Ces derniers sont donc, techniquement, des emplois aidés, dont il n'a pas connaissance. Au lieu de partager ses bonnes idées avec nous, il ferait mieux de le faire avec son ministre et faire en sorte que cette relation soit féconde dans le cadre de l'accord de gouvernement que nous avons conclu.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. CHRISTOPHE DE BEUKELAER

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

et à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal,

concernant "la mobilité au sein des administrations régionales et publiques en Région de Bruxelles-Capitale".

M. Christophe De Beukelaer (cdH).- Votre gouvernement a annoncé vouloir s'engager en faveur d'une meilleure mobilité au sein de la fonction publique en Région de Bruxelles-Capitale, mais aussi entre l'administration et le secteur privé. En juillet dernier, vous nous annonciez, par exemple, la création d'un onglet "Mobilité intrarégionale et externe" sur le site de talent.brussels, afin de centraliser les offres dispersées entre le Selor, talent.brussels et le Moniteur belge.

Je pense effectivement que cette mobilité favorise la bonne santé de nos administrations : elle permet, d'une part, d'allouer facilement les ressources humaines là où c'est nécessaire et, d'autre part, de stimuler les perspectives de carrière en interne. J'imagine dès lors que votre gouvernement a une idée précise de la situation afin d'orienter les prochaines décisions.

Quels est le taux de fonctionnaires ayant déjà changé de poste au sein de l'administration régionale, ainsi qu'entre l'administration régionale et communale ? Une étude d'Itinera Institute évoque une mobilité interne de 0,3 % des fonctionnaires fédéraux en 2005. Qu'en est-il en Région Bruxelloise ? Comment cette mobilité a-t-elle évolué depuis la création de talent.brussels ?

Votre gouvernement a-t-il chiffré ses objectifs de mobilité mentionnés dans la déclaration de politique générale ?

Comment sont coordonnés les outils de formation dans notre Région ? Au final, qui est responsable de la mise en pratique de

aan een vruchtbare samenwerking, binnen de krijtlijnen van het regeerakkoord dat we gesloten hebben.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CHRISTOPHE DE BEUKELAER

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

en aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn,

betreffende "de mobiliteit in de gewestelijke en openbare diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) (*in het Frans*).- *De regering wil de mobiliteit binnen de Brusselse overheidsdiensten en tussen de overheidsdiensten en de privésector verbeteren. In juli kondigde u aan dat er op de website van talent.brussels een rubriek 'externe en intraregionale mobiliteit' zou worden gecreëerd om de werkaanbiedingen van Selor, talent.brussels en het Belgisch Staatsblad te centraliseren.*

Deze aanpak verhoogt de performantie van de overheidsdiensten. Het maakt het makkelijker om medewerkers in te zetten waar dat nodig is en stimuleert interne carrièremogelijkheden.

Hoeveel ambtenaren zijn al van post veranderd binnen de gewestadministratie, of tussen een gemeenteadministratie en de gewestadministratie? Hoe is de mobiliteit geëvolueerd sinds de oprichting van talent.brussels?

Heeft de regering de mobiliteitsdoelstellingen becijferd?

Hoe worden de opleidingsinstrumenten in het Brussels Gewest gecoördineerd? Wie leidt de mobiliteit binnen het Brussels openbaar ambt in goede banen? Wat is de wisselwerking tussen Brussel RH-Facilities, talent.brussels en Actiris?

Hoeveel ambtshalve overplaatsingen hebben er plaatsgehadt? Zijn die opgenomen in de mobiliteitscijfers?

la mobilité dans la fonction publique ? Combien de personnes y travaillent-elles ? Quels sont les rapports entre Bruxelles RH-Facilities, talent.brussels et Actiris ? Qui est en charge de la formation continue des agents de la fonction publique ?

Qu'en est-il des mutations d'office ? Combien de mutations représentent-elles ? Sont-elles comprises dans les chiffres de la mobilité professionnelle ?

²⁹⁹ **M. Sven Gatz, ministre.**- Tout d'abord, le taux de mobilité intrarégionale est de 0,6 %, toutes administrations confondues.

Actuellement, la mobilité intrarégionale n'est pas encore possible entre l'administration régionale et communale.

En outre, il n'y avait pas de chiffres globaux relatifs à la mobilité avant la création de talent.brussels. Il n'est dès lors pas possible de répondre à votre question. Toutefois, talent.brussels a récemment mis en place un monitoring de ces chiffres dont sont issus ceux mentionnés. Un suivi de l'évolution de ces chiffres est prévu.

Les objectifs de mobilité ne sont pas mentionnés dans la déclaration de politique générale.

En ce qui concerne votre question sur la coordination des outils de formation, un projet de plate-forme régionale d'apprentissage numérique est en cours de mise en place. Nous avons l'ambition de mettre en place une plate-forme d'apprentissage numérique unique pour l'ensemble des institutions régionales et de créer un centre de compétences de référence pour l'ensemble des partenaires.

Talent.brussels est responsable de la promotion et de la mise en pratique de la mobilité intrarégionale. Chaque organisme reste compétent pour la mobilité interne au sein de sa propre organisation. Actuellement, une personne est chargée de la mobilité au sein de talent.brussels.

En outre, Actiris et Bruxelles RH-Facilities sont des clients de talent.brussels et, comme tous les autres partenaires de talent.brussels, leurs besoins sont intégrés dans les réalisations de talent.brussels.

³⁰¹ (poursuivant en néerlandais)

Pour ce qui est de la formation continue, chaque organisme doit rédiger un plan de formation annuel. Le tronc commun de ce plan est constitué du catalogue de formation régionale de talent.brussels.

En ce qui concerne les mutations, il n'y a pas de chiffres globaux pour l'ensemble de la Région.

Conformément à son statut, le SPRB rédige et met en œuvre un plan de formation annuel. Selon son statut et l'arrêté en vigueur, il est responsable de la mobilité d'office et de la mobilité volontaire interne de ses agents, et fait appel à la mobilité

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- *De mobiliteit tussen de verschillende gewestelijke diensten bedraagt 0,6%. Voor de oprichting van talent.brussels waren er helemaal geen algemene cijfers over de mobiliteit voorhanden. Die gegevens worden sinds kort wel opgevolgd door talent.brussels.*

Op dit moment is het nog niet mogelijk om over te stappen van een gewestelijke naar een gemeentelijke dienst of omgekeerd.

In de algemene beleidsverklaring staan geen mobiliteitsdoelstellingen.

Er is een gewestelijk platform voor digitaal leren in de maak, dat alle gewestelijke instellingen zal bedienen, en er komt ook een talentenbank waar alle partners terecht kunnen.

Talent.brussels is verantwoordelijk voor de promotie en praktische uitwerking van de intragewestelijke mobiliteit. Elke instelling blijft verantwoordelijk voor haar eigen interne mobiliteit.

Actiris en Brussel HR-Facilities zijn klant bij talent.brussels. Met hun behoeften wordt, net zoals met die van alle andere partners, rekening gehouden bij wat talent.brussels doet.

(verder in het Nederlands)

U stelde mij een vraag over permanente opleiding. Elke instelling moet jaarlijks een opleidingsplan opstellen. De gemeenschappelijke kern van dit plan wordt gevormd door de gewestelijke opleidingscatalogus van talent.brussels.

Wat de mutaties betreft, bestaan er geen globale cijfers voor het hele gewest. Het antwoord op uw laatste vraag is dan ook negatief.

De Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB) stelt jaarlijks een opleidingsplan op en voert het uit in overeenstemming met haar statuut. Volgens haar statuut en het besluit van de Brusselse

intradépartementale et externe en publiant régulièrement des offres à destination des agents statutaires d'autres organismes publics visés par cet arrêté. Un agent du SPRB est chargé spécifiquement de la gestion de la mobilité.

Bruxelles RH-Facilities traite uniquement ses propres appels à mobilité interne ou externe et participe aux groupes de travail pilotés par talent.brussels pour ce qui concerne la mobilité intradépartementale.

Conformément à son statut, le SPRB prend en charge la formation continue de ses agents.

En 2019, 33 mutations d'office ont été opérées au sein du SPRB et onze au cours du premier semestre 2020.

303 **M. Christophe De Beukelaer (cdH).**- Ce monitoring est-il disponible en ligne ? S'agit-il de chiffres disponibles en open data ? Il serait intéressant de pouvoir les consulter.

303 **M. Sven Gatz, ministre.**- Le monitoring n'est pas disponible en ligne, mais si vous souhaitez des chiffres plus précis, nous pouvons essayer de vous les fournir.

303 **M. Christophe De Beukelaer (cdH).**- Une analyse un peu plus politique de la question serait la bienvenue. Je suis étonné qu'il n'y ait pas d'objectifs chiffrés. J'ai bien noté qu'il n'y en avait pas dans la déclaration de politique régionale, mais j'espérais qu'en tant que ministre, vous en disposeriez. En effet, lorsqu'on compare les chiffres des secteurs privé et public, on remarque que la mobilité est bien plus grande dans le premier, ce qui ne nous étonne que très peu d'ailleurs.

La question de l'harmonisation des statuts n'y est pas étrangère. Mon groupe souhaite que le gouvernement prenne cette question à bras-le-corps, car nous sommes confrontés à un véritable problème de flexibilité dans la fonction publique. D'autres Régions ont déjà retroussé leurs manches, notamment en Flandre où votre collègue de l'Open-Vld est très actif sur le sujet. J'espère voir une amélioration dans les années à venir en Région bruxelloise.

303 **M. le président.**- Le monitoring est-il accessible ?

303 **M. Christophe De Beukelaer (cdH).**- Je ne sais pas si c'est le cas, je veux simplement dire qu'en ce qui concerne l'harmonisation des statuts et la dynamisation de la fonction

regering tot vaststelling van het mobiliteitsregime binnen bepaalde instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de GOB verantwoordelijk voor de tijdelijke mobiliteit en de interne vrijwillige mobiliteit van haar ambtenaren. Ze maakt gebruik van intraregionale en externe mobiliteit door regelmatig aanbiedingen te publiceren voor statutaire ambtenaren van andere openbare instellingen die onder het voornoemde besluit vallen. Eén GOB-ambtenaar is specifiek bevoegd voor het beheer van mobiliteit, zelfs als dat de medewerking van andere actoren vereist, met name bij het identificeren van behoeften en het selecteren van kandidaten.

T-Brussels HR Services-Outplacement (T-Brussels) behandelt enkel haar eigen oproepen voor interne of externe mobiliteit en neemt deel aan de werkgroepen geleid door talent.brussels met betrekking tot de intraregionale mobiliteit.

Krachtens zijn statuut ondersteunt de GOB de bijscholing van zijn ambtenaren.

Er waren bij de GOB 33 tijdelijke mutaties in 2019 en 11 in de eerste helft van 2020.

We begonnen vrij recent met de monitoring, maar dankzij de ondersteuning van talent.brussels zullen we in de toekomst een beter zicht krijgen op de draagwijdte ervan.

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) (in het Frans).- *Staat die monitoring online? Zijn de cijfers voor iedereen toegankelijk?*

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- *Nee, maar als u gedetailleerdere cijfers wilt, zullen we u die proberen te bezorgen.*

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) (in het Frans).- *Ik had graag een wat meer beleidsmatige analyse van de zaak. Het verbaast me bijvoorbeeld dat er geen becijferde doelstellingen zijn. In de privésector is de mobiliteit veel groter dan in de openbare dienst, wat nauwelijks verbaast.*

Het cdH wil dat de regering eindelijk werk maakt van een harmonisering van de statuten. Het gebrek aan flexibiliteit in de openbare dienst is immers echt problematisch. Met name in Vlaanderen is dat anders: daar pakt uw Open Vld-collega de zaak grondig aan.

De voorzitter.- Hebben ze daar een monitoring ter beschikking?

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) (in het Frans).- *Dat weet ik niet. Ik weet alleen dat Vlaanderen heel concrete*

publique, la Flandre dispose de projets bien précis. Je ne décèle pas encore le même dynamisme à Bruxelles.

- *L'incident est clos.*

315 **QUESTION ORALE DE M. CHRISTOPHE DE BEUKELAER**

316 à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

317 concernant "les retards de paiement par le secteur public".

317 **M. Christophe De Beukelaer (cdH).**- L'État belge et ses entités fédérées ont souvent pris du retard dans leurs paiements vis-à-vis des tiers. Cette habitude néfaste est visiblement un problème général, ce qui avait poussé l'Union européenne à adopter une directive afin de limiter ces retards. La législation belge stipule désormais que le délai de paiement doit être inférieur à 30 jours.

La rapidité du paiement est importante pour deux raisons. Premièrement, elle préserve la santé financière des entreprises. Face à des retards de paiement, certaines doivent elles-mêmes reporter des paiements ou des achats ; s'ensuit un cercle vicieux. Or, dans la situation macro-économique actuelle, chaque euro compte. Une des aides nécessaires aux entreprises en cette période de Covid-19 est tout simplement de payer nos dettes vite et bien. Deuxièmement, il est nécessaire de connaître l'ampleur de ces retards pour évaluer la réelle santé financière de la Région. Nous avons une dette à long terme, mais aussi une dette à très court terme. Elle n'est pas à sous-estimer.

Afin d'en savoir plus sur cette problématique, je vous ai déjà soumis par écrit plusieurs demandes précises. J'aimerais ici vous poser des questions plus générales.

Que mettez-vous en œuvre pour surveiller ces retards de paiement ? Quelle évaluation peut-on faire de l'application de la directive européenne ? Des changements majeurs sont-ils constatables depuis sa transposition en droit belge ? Quelles sont les sanctions en cas de non-respect de la législation ?

Lors de débats dans ce parlement, votre prédécesseur évoquait la facturation électronique et les espérances qu'elle suscitait. Toutes les factures de la Région sont-elles aujourd'hui transmises par voie électronique ? Ce système a-t-il réduit les temps d'attente ?

Pour quelles raisons les paiements prennent-ils parfois du temps ? S'agit-il d'ennuis techniques, d'absences de fonds de roulement ?

Quel suivi est-il prévu pour les organismes de première et deuxième catégorie et le service public régional de Bruxelles (SPRB) ?

projecten heeft voor de harmonisering van statuten en een meer dynamische overheid. Brussel staat daarin nog niet zo ver.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CHRISTOPHE DE BEUKELAER

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de betalingsachterstand door de openbare sector".

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) (in het Frans).- *Met de omzetting van de Europese richtlijn is nu wettelijk vastgelegd dat de overheid facturen van derden binnen de dertig dagen moet voldoen. Dankzij een tijdige betaling van de facturen blijven bedrijven financieel gezond en hoeven ze eigen betalingen of aankopen niet op de lange baan schuiven. Enerzijds is dat dus een belangrijk hulpmiddel voor bedrijven in deze coronatijden.*

Anderzijds geeft de graad van betalingsachterstand weer hoe gezond het gewest is. De schuld op zeer korte termijn is, net zoals die op lange termijn, niet te onderschatten.

Hoe monitort u de betalingsachterstand van het gewest? Hoe evalueert u de toepassing van de Europese richtlijn? Wat zijn de sancties bij niet-naleving ervan?

Worden alle facturen elektronisch aan het gewest verstuurd en heeft dat de termijn van betaling ingekort?

Hoe groot is de betalingsachterstand van de gewestelijke overheidsdiensten en instellingen van de eerste en tweede categorie ten opzichte van derden en ten opzichte van andere overheidsinstellingen?

Hoeveel bedraagt het totaalbedrag aan wettelijke rente voor achterstallige betalingen?

Voor de voorbije twee jaar, hoeveel tijd verloopt er tussen de invoer van facturen in het systeem en de betaling?

Le gouvernement s'est-il organisé pour diminuer le temps d'attente des paiements ?

À combien se montent les retards de paiement du SPRB et des organismes régionaux de première et deuxième catégorie vis-à-vis de tiers et au sein de la fonction publique ?

Quel est le montant des intérêts compensatoires pour les factures payées en retard ?

Pour le SPRB et les organismes régionaux précités, quelle durée moyenne s'est-elle écoulée entre l'encodage d'une facture et son paiement lors des deux dernières années ?

³¹⁹ **M. Sven Gatz, ministre.**- Deux types de contrôles sont mis en œuvre afin de surveiller et de limiter les retards de paiements :

- à fréquence mensuelle, un tableau des factures échues est transmis à tous les services techniques du service public régional de Bruxelles (SPRB). Ce tableau a deux buts précis : informer les services techniques des factures qui sont effectivement en retard de paiement et éviter qu'une facture ne soit omise à une quelconque étape du processus de paiement ;

- annuellement, des indicateurs de performance de traitement des factures sont transmis aux différentes administrations. Ces indicateurs visent à informer les administrations de leurs performances relatives aux délais de traitement des factures.

Concernant les sanctions, lorsqu'un fournisseur constate un retard de paiement, il est en droit de demander des intérêts compensatoires. La législation de l'Union européenne autorise une entreprise à réclamer des intérêts lorsqu'un service public paie une facture en retard. L'intérêt de retard légal correspond à la somme d'un taux de référence et d'un taux supplémentaire fixé par chaque pays de l'Union européenne, qui est de 8 % minimum. Les pouvoirs publics ne peuvent pas fixer de taux d'intérêt plus bas. En Belgique, pour le deuxième semestre 2020, le taux d'intérêt légal applicable en cas de retard de paiement dans les transactions commerciales s'élève à 8 %.

En plus des intérêts, les fournisseurs ont droit à un montant minimum de 40 euros en tant qu'indemnisation pour les frais de recouvrement.

Il existe une différence notable entre les factures sous format PDF envoyées par courriel et les factures électroniques, de format XML, qui, en plus de la numérisation, permettent une plus grande automatisation de leur traitement.

En 2019, les quelque 35.000 factures reçues se répartissaient selon les formats suivants :

- 55,23 % au format numérique (PDF) ;

- 0,20 % au format électronique (XML) ;

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- *Om betalingsachterstand te beperken wordt er ten eerste maandelijks een tabel met alle facturen bezorgd aan de technische diensten van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB). Zo krijgen die een zicht op de betalingsachterstand en wordt vermeden dat facturen worden vergeten.*

Ten tweede worden jaarlijks de prestatie-indicatoren op het vlak van de betaling van facturen aan elke administratie meegedeeld.

Conform de Europese richtlijn mag een leverancier hier in België voor achterstallige betalingen een wettelijke rente van 8 % eisen. Bovendien heeft een leverancier desgevallend recht op minstens 40 euro schadevergoeding voor gedane onkosten.

In 2019 was 55,23 % van de 35.000 facturen in pdf-formaat, 0,20 % in xml-formaat en 44,57 % op papier. Het voordeel van facturen in xml-formaat is dat ze gemakkelijker automatisch kunnen worden verwerkt.

- et 44,57 % au format papier.

³²¹ Seuls les fournisseurs choisissent le support qui leur convient. Il n'y a pas d'impact significatif sur les délais de traitement entre la date d'encodage et la date de paiement des factures reçues en 2019, au format PDF ou électronique. Il y a cependant un impact positif d'environ douze jours sur ces délais de traitement en 2019 en ce qui concerne les factures reçues au format PDF ou électronique.

Les raisons d'un problème de non-paiement peuvent être diverses :

- la facture est incorrecte et nécessite d'être accompagnée d'une note de crédit/débit afin d'être payée ;

- les services ou les biens livrés ne sont pas conformes à la commande initiale ;

- la facture n'est pas conforme aux prescrits légaux ;

- certains dossiers sont très complexes et nécessitent du temps pour être analysés ;

- en fin d'année, certains budgets sont consommés. Dès lors, il faut attendre le début de l'année suivante pour effectuer le paiement.

En matière de suivi, pour le service public régional de Bruxelles (SPRB), un tableau des factures échues est transmis mensuellement et des indicateurs de performance sont calculés annuellement. Je vous renvoie à cet égard à ma réponse à votre première question.

Afin de réduire les temps d'attente des paiements, en plus du tableau de bord mensuel, le SPRB va pouvoir affiner l'analyse du flux des factures afin d'obtenir des informations plus précises et plus détaillées concernant les différentes étapes du processus de paiement.

³²³ De cette manière, il sera possible de détecter avec plus de précision les éléments qui dysfonctionnent au sein du processus. Ce rapport est en cours d'élaboration et devrait être finalisé pour la fin de cette année.

Par ailleurs, il est prévu d'informer les fournisseurs des possibilités qui leur sont offertes pour la transmission des factures au SPRB via le portail easy.brussels et le site de Bruxelles Finances et budget, en cours de refonte. Une brochure numérique informative est également en préparation et sera envoyée à tous les nouveaux fournisseurs.

Nous ne disposons pas d'informations concernant l'ensemble des retards de paiement, mais je peux vous dire que le montant des intérêts compensatoires s'élève à 140.000 euros.

De leveranciers kiezen in welke vorm ze de facturen opstellen. Het formaat waarin een factuur wordt opgesteld, heeft geen impact op de termijn tussen de invoering van een factuur en de betaling. Voor facturen in elektronisch formaat was er in 2019 echter een tijdswinst van doorgaans ongeveer twaalf dagen.

Als een factuur niet wordt betaald, kan dat te wijten zijn aan het feit dat de factuur niet correct is en er een debet- of creditnota vereist is, de diensten of goederen niet conform de bestelling waren, de factuur niet voldoet aan de wettelijke vormvereisten, de factuur complexe dossiers betreft, of dat op het einde van het jaar het budget opgebruikt is en de betaling pas aan het begin van het volgend jaar kan plaatsvinden.

Om betalingsachterstand te vermijden, is er dus enerzijds de maandelijks tabel van de facturen en de jaarlijkse berekening van de prestatie-indicatoren. Anderzijds zal de GOB de analyse van de facturen verfijnen, zodat problemen met betrekking tot het betalingsproces meer in detail kunnen worden geanalyseerd.

Het rapport over die kwestie zou tegen het einde van dit jaar rond moeten zijn.

Daarnaast zullen leveranciers worden geïnformeerd over de mogelijkheid om facturen aan de GOB te bezorgen via het portaal easy.brussels en de website van Brussel Financiën en Begroting. Bovendien wordt er een informatiebrochure voorbereid, die hun zal worden bezorgd.

De wettelijke rente inzake te laat betaalde facturen bedraagt in totaal ongeveer 140.000 euro.

In 2019 bedroeg de termijn tussen de invoer en de betaling van een factuur 27,62 dagen, tegenover 31,67 dagen in 2018. Het gaat er dus op vooruit, al is er nog werk aan de winkel. Het tegen

Enfin, pour ce qui est de la durée moyenne des délais de paiement, nous constatons néanmoins une amélioration. Pour l'année 2018, au SPRB, la durée moyenne entre l'encodage d'une facture et son paiement était de 31,67 jours. Pour l'année 2019, cette durée s'élevait à 27,62 jours.

Bien qu'il reste du pain sur la planche, nous pouvons donc d'ores et déjà relever une amélioration et le rapport prévu pour la fin de l'année promet encore d'autres progrès.

325 **M. le président.-** Nous n'avons aucun doute sur le fait que tout cela se réglera progressivement.

325 **M. Christophe De Beukelaer (cdH).-** Donc le fournisseur choisit le format des factures qu'il envoie et toutes les administrations sont à même de recevoir des factures au format XML ? Le problème se situe donc d'office du côté du fournisseur ?

325 **M. Sven Gatz, ministre.-** Je pense que c'est le cas, mais je vais m'informer.

325 **M. Christophe De Beukelaer (cdH).-** À propos des 140.000 euros d'intérêts compensatoires, suffit-il de pratiquer une règle de trois avec les 8 % pour arriver au montant de factures en retard ? J'aurais aimé obtenir des chiffres plus précis sur le nombre de factures concernées. Enfin, au sujet du raccourcissement du délai de paiement à 27,62 jours, j'imagine qu'il s'agit d'une moyenne ? Je vous remercie d'envoyer par courriel la réponse attendue.

325 **M. le président.-** Nous avons la chance d'avoir un ministre qui envoie régulièrement des informations aux députés.

- *L'incident est clos.*

337 **QUESTION ORALE DE MME LATIFA AÏT BAALA**

337 **à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,**

337 **concernant "le bilan du Service public régional Bruxelles Fonction publique".**

339 **Mme Latifa Aït Baala (MR).-** Une structure majeure a vu le jour dans notre Région lors de la précédente législature, il s'agit de l'organisme talent.brussels. Rappelons que talent.brussels a été créé le 6 juillet 2017 par arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et est entré en vigueur le 1er janvier 2018. Présenté comme une sorte de Selor bruxellois, cet organisme est chargé de sélectionner les futurs fonctionnaires des ministères et organismes de la Région bruxelloise, en lieu et place du Selor qui est, lui, fédéral.

het einde van het jaar aangekondigde rapport stelt nog meer beterschap in het vooruitzicht.

De voorzitter.- Dat komt ongetwijfeld allemaal in orde.

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) (in het Frans).- *De leverancier kiest dus in welk formaat hij zijn facturen verstuurt en alle administraties kunnen facturen in xml-formaat ontvangen? Het probleem ligt dus per definitie bij de leverancier?*

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- *Ik geloof van wel, maar ik vraag het nog na.*

De heer Christophe De Beukelaer (cdH) (in het Frans).- *Wat de 140.000 euro aan verwijlinteressen betreft: kan je op grond van dat cijfer het aantal achterstallige facturen berekenen? Kunt u dat aantal toelichten?*

U had het over een betalingstermijn van 27,62 dagen in 2019. Dat is waarschijnlijk een gemiddelde? U mag mij uw antwoord mailen.

De voorzitter.- Gelukkig hebben wij een minister die de parlementsleden geregeld informatie verschaft.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LATIFA AÏT BAALA

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de balans van de Gewestelijke overheidsdienst Brussel Openbaar ambt".

Mevrouw Latifa Aït Baala (MR) (in het Frans).- *Talent.brussels werd opgericht door het regeringsbesluit van 6 juli 2017 en is operationeel sinds 1 januari 2018. Het moet de toekomstige ambtenaren voor de ministeries en organen van het Brussels Gewest selecteren, in de plaats van het federale Selor.*

Destijds zei de regering dat de nieuwe recruiteringsprocedures sneller zouden zijn en dat er meer Brusselaars zouden worden aangeworven. Slechts 55% van de gewestelijke ambtenaren woonde in 2017 in het Brussels Gewest.

Il était d'ailleurs indiqué en 2017 que les nouvelles procédures de recrutement seraient plus rapides et permettraient de recruter davantage de Bruxellois dans l'administration de la Région, dont seuls 55 % des fonctionnaires étaient en 2017 domiciliés sur le territoire de la capitale.

Cela fait maintenant trois ans que l'organisme existe. Au budget 2020, ce sont 10,4 millions d'euros qui lui sont consacrés pour compléter le cadre du personnel et développer les projets de l'organisme.

Pour ces raisons, je souhaiterais vous poser quelques questions d'actualisation afin d'établir un bilan sur cet organisme bruxellois.

Que pouvez-vous nous dire sur les missions et projets déjà réalisés à ce jour par talent.brussels ? Quel bilan pouvez-vous dresser depuis la création de talent.brussels ?

À l'heure actuelle, le recrutement statutaire et contractuel pour la Région bruxelloise est-il entièrement géré par talent.brussels ? Quelles sont les dispositions particulières prises avec ou vis-à-vis du Selor fédéral ? Quelles sont les collaborations existantes avec d'autres acteurs spécialisés dans l'emploi comme Actiris, l'Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle (Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, VDAB), la Cité des métiers de Bruxelles, etc. ?

Pouvez-vous faire le point sur le personnel de l'organisme (taux de remplissage du cadre, répartition par genre, services créés, etc.) ?

En 2017, seuls 55 % des fonctionnaires étaient domiciliés sur le territoire de la capitale. Aujourd'hui, quel pourcentage les fonctionnaires résidant à Bruxelles représentent-ils au sein des administrations de la Région ?

³⁴¹ **M. Sven Gatz, ministre.**- En 2019, talent.brussels a réalisé 92 sélections statutaires et constitutions de réserves, permettant ainsi à 355 nouveaux talents de rejoindre la Région bruxelloise. Cela représente un traitement de 100 % des sélections demandées par les clients, avec un taux de réussite minimal de 92 % des sélections. L'équipe chargée des mandats a, quant à elle, procédé à l'évaluation de treize mandataires et à la sélection de dix-neuf mandataires.

En 2019, talent.brussels a également géré la mise en place d'une salle d'examen pouvant accueillir 112 candidats invités aux sélections.

Talent.brussels a travaillé sur la création d'un site internet unique regroupant l'ensemble des offres d'emploi régionales, tant statutaires que contractuelles, afin de créer une marque d'employeur régionale. Par ailleurs, talent.brussels prend part chaque année à une dizaine d'événements consacrés à l'emploi.

³⁴³ (poursuivant en néerlandais)

Ondertussen bestaat talent.brussels drie jaar. In de begroting 2020 kreeg het 10,4 miljoen euro om het personeelskader te vervullen en projecten te ontwikkelen.

Welke projecten heeft talent.brussels al verwezenlijkt? Wat is de balans van talent.brussels sinds de oprichting?

Verlopen alle statutaire en contractuele aanwervingen voor het Brussels Gewest via talent.brussels? Welke regelingen zijn er getroffen met Selor? Hoe werkt talent.brussels samen met Actiris, de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB), het Beroepenpunt van Brussel enzovoort?

Kunt u een overzicht geven van het personeelskader (welk percentage is ingevuld, verdeling per geslacht, gecreëerde diensten enzovoort)?

In 2017 woonde slechts 55% van de ambtenaren in het Brussels Gewest. Welk percentage is dat vandaag?

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- In 2019 organiseerde talent.brussels 92 procedures voor statutaire aanwerving en de opbouw van wervingsreserves, waardoor 355 nieuwe talenten bij het Brussels Gewest aan de slag konden. Daarmee behandelde het 100% van de aanvragen, goed voor 92% geslaagde selecties.

Het team belast met de mandaten heeft dertien mandatarissen geëvalueerd en negentien mandatarissen geselecteerd.

In 2019 heeft talent.brussels ook de inrichting van een examenruimte voor 112 sollicitanten in goede banen geleid.

Talent.brussels heeft een website ontworpen waarop alle gewestelijke vacatures worden gepubliceerd, zodat er ook een gewestelijk werkgeversimago kan ontstaan. Bovendien neemt het jaarlijks deel aan een tiental jobevents.

(verder in het Nederlands)

Talent.brussels organise cette année les tests de recrutement pour les agents régionaux, qui n'avaient plus eu lieu depuis 2014.

Il propose également un catalogue annuel d'une trentaine de formations à destination des agents régionaux.

Au niveau juridique, il s'attelle à une simplification des réglementations en vigueur.

Il coordonne également le rapport de l'Observatoire de l'emploi public régional, ainsi que le monitoring régional de la diversité.

³⁴⁵ *(poursuivant en français)*

En 2019, le réseau des managers de la diversité s'est réuni six fois à une fréquence régulière afin d'accompagner les partenaires dans la rédaction et la mise en œuvre de leur plan d'action de la diversité. Un audit des instruments de la diversité, piloté par talent.brussels, est également en cours afin d'améliorer encore l'impact de ces outils.

Talent.brussels a également, à la demande du gouvernement et du ministre de la fonction publique, assumé un rôle de coordination et de point de contact unique à destination des organismes publics régionaux dans la gestion de la crise du Covid-19. Diverses actions ont été menées :

- soutien et conseils juridiques vis-à-vis de la fonction publique ;
- communication de crise, avec la création de pages sécurisées sur le site de talent.brussels à destination des fonctionnaires dirigeants et des services des ressources humaines partenaires régionaux. D'autres informations ont également été partagées ;
- talent.brussels a exercé la présidence d'un groupe de travail lié au déconfinement ;
- talent.brussels réalise actuellement une analyse et prépare un plan d'action régional pour une reprise du travail après la crise du coronavirus.

Le premier bilan que je peux tirer est certainement positif.

³⁴⁷ *(poursuivant en néerlandais)*

La mission de recrutement de talent.brussels concerne uniquement le personnel statutaire.

Sur la base d'un protocole de collaboration avec le Selor, talent.brussels organise les épreuves en vue de créer des réserves de recrutement. Les offres d'emploi sont publiées sur le site du Selor et la gestion du service d'appui est assurée par talent.brussels sur le système du Selor. Des échanges réguliers et informels ont lieu avec le VDAB, la Cité des métiers, etc.

Talent.brussels organiseert dit jaar de toetredingsproeven voor gewestelijke ambtenaren. Die proeven hebben sinds 2014 niet meer plaatsgevonden. Talent.brussels heeft ook jaarlijks een catalogus van een dertigtal opleidingen voor alle gewestelijke ambtenaren en op juridisch vlak werkt het aan een vereenvoudiging van de geldende regelgeving. Een van de lopende projecten is de digitalisering van alle hr-processen. Talent.brussels coördineert ook het verslag van het Observatorium voor de Werkgelegenheid bij het Openbaar Ambt en het gewestelijke diversiteitsrapport.

(verder in het Frans)

In 2019 is het netwerk van diversiteitsmanagers zesmaal samengekomen om de partners bij te staan bij de opstelling en de uitvoering van een diversiteitsplan. Er loopt ook een audit van de diversiteitsinstrumenten onder leiding van talent.brussels.

Op vraag van de regering en de minister van Openbaar Ambt treedt talent.brussels op als coördinator en contact voor de gewestelijke openbare instellingen in het management van de coronacrisis. Dat leidde onder andere tot:

- *juridische steun en advies voor het openbaar ambt;*
- *crisiscommunicatie, met beveiligde pagina's op de website van talent.brussels waar leidinggevende ambtenaren en humanresourcesdiensten van de gewestelijke partnerinstellingen terecht kunnen;*
- *talent.brussels zat een werkgroep voor de afbouw van de lockdown voor;*
- *talent.brussels werkt momenteel aan een gewestelijk actieplan voor de werkherneming na de coronacrisis.*

De eerste bevindingen zijn positief.

(verder in het Nederlands)

De rekruteringsopdracht van talent.brussels beperkt zich tot de statutaire medewerkers. Contractuele rekruterings worden dus niet door talent.brussels beheerd.

Talent.brussels heeft een samenwerkingsprotocol met Selor gesloten voor de organisatie van tests met het oog op het aanleggen van statutaire wervingsreserves. De vacatures worden gepubliceerd op de website van Selor en het backofficebeheer wordt uitgevoerd door talent.brussels op het Selorsysteem. Er vinden regelmatig uitwisselingen plaats met de VDAB, het Beroepspunt van Brussel, enzovoort.

349 *(poursuivant en français)*

Pour ce qui est du personnel, l'effectif total de talent.brussels compte 62 postes et est rempli à 63,27 %. Le reste de l'effectif est actuellement examiné dans le cadre des travaux budgétaires.

349 **M. le président.-** Nous ferons parvenir le tableau complet de la répartition de l'effectif de talent.brussels aux membres de la commission.

349 **M. Sven Gatz, ministre.-** À ce jour, talent.brussels est composé de six équipes.

351 *(poursuivant en néerlandais)*

Les équipes de pilotage assistent les directeurs généraux et les directeurs généraux adjoints dans leurs missions.

L'équipe support, composée des cellules RH, budget, IT, accueil, entretien et secrétariat, se compose de quinze personnes.

L'équipe expertise juridique se compose de neuf personnes.

L'équipe acquisition, chargée des missions liées aux mandats et la sélection statutaire, comprend seize personnes.

L'équipe stratégie et organisation se compose de quatre personnes.

L'équipe Talent experience design, chargée de la communication externe, compte neuf personnes.

353 *(poursuivant en français)*

En 2017, seuls 55 % des fonctionnaires bruxellois étaient domiciliés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Au 31 décembre 2019, nous observons une augmentation de quelques pourcents, avec 59 % des fonctionnaires des treize institutions bruxelloises partageant un statut identique domiciliés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

355 - *L'incident est clos.*

(verder in het Frans)

63,27% van de 62-koppige personeelsformatie van talent.brussels is ingevuld. De rest bekijken we tijdens de begrotingswerkzaamheden.

De voorzitter.- We zullen de commissieleden de tabel met de personeelsbezetting van talent.brussels bezorgen.

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- Momenteel telt talent.brussels zes teams.

(verder in het Nederlands)

De stuurgroepen helpen de directeurs-generaal en de adjunct-directeurs-generaal bij hun opdrachten.

Het ondersteuningsteam van de cellen HR, begroting, IT, onderhoud en secretariaat bestaat uit vijftien mensen.

Het juridische expertiseteam van talent.brussels telt negen personen.

Het acquisitieteam is belast met opdrachten met betrekking tot mandaten en statutaire selectie en bestaat uit zestien mensen.

Het strategie- en organisatieteam voor onder andere diversiteit bestaat uit vier mensen.

Talent experience design is belast met de externe communicatie en heeft een team van negen mensen.

(verder in het Frans)

In 2017 had slechts 55% van de Brusselse ambtenaren zijn administratieve woonplaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Op 31 december 2019 bleek dat tot 59% te zijn gestegen.

- Het incident is gesloten.